

# Diario Oficial

## de las Comunidades Europeas

ISSN 0257-7763

L 325

33° año

23 de noviembre de 1990

Edición  
en lengua española

## Legislación

---

### Sumario

#### I *Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad*

.....

---

#### II *Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad*

##### Consejo

##### 90/607/CEE:

- ☆ Decisión del Consejo, de 27 de julio de 1990, relativa a la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Popular de Bangladesh sobre el comercio de productos textiles ..... 1

Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Popular de Bangladesh sobre el comercio de productos textiles ..... 2

##### 90/608/CEE:

- ☆ Decisión del Consejo, de 27 de julio de 1990, relativa a la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Tailandia sobre el comercio de productos textiles ..... 40

Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Tailandia sobre el comercio de productos textiles ..... 41

Precio: 12,— ECU

---

Los actos cuyos títulos van impresos en caracteres finos son actos de gestión corriente, adoptados en el marco de la política agraria, y que tienen generalmente un período de validez limitado.

Los actos cuyos títulos van impresos en caracteres gruesos y precedidos de un asterisco son todos los demás actos.

---

## II

(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)

## CONSEJO

## DECISIÓN DEL CONSEJO

de 27 de julio de 1990

relativa a la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Popular de Bangladesh sobre el comercio de productos textiles

(90/607/CEE)

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 113,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que debe aprobarse el Acuerdo negociado entre la Comunidad Económica Europea y la República Popular de Bangladesh sobre el comercio de productos textiles, rubricado en Bruselas el 16 de julio de 1986 y vigente provisionalmente a partir del 1 de enero de 1987, según lo dispuesto en la Decisión 87/420/CEE <sup>(1)</sup>,

DECIDE:

*Artículo 1*

Queda aprobado, en nombre de la Comunidad, el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República

Popular de Bangladesh sobre el comercio de productos textiles.

El texto del Acuerdo se adjunta a la presente Decisión.

*Artículo 2*

Se autoriza al presidente del Consejo para que designe a la persona facultada para firmar el Acuerdo a fin de obligar a la Comunidad.

Hecho en Bruselas, el 27 de julio de 1990.

*Por el Consejo*

*El Presidente*

E. RUBBI

<sup>(1)</sup> DO nº L 233 de 19. 8. 1987, p. 1.

**ACUERDO**

**entre la Comunidad Económica Europea y la República Popular de Bangladesh sobre el comercio de  
- productos textiles**

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

por una parte, y

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA POPULAR DE BANGLADESH,

por otra,

DESEOSOS de promover, desde una perspectiva de cooperación permanente y en condiciones que garanticen una seguridad completa en los intercambios, el desarrollo ordenado y equitativo del comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea, en lo sucesivo denominada «la Comunidad», y la República Popular de Bangladesh, en lo sucesivo denominada «Bangladesh»,

RESUELTOS a prestar la mayor atención a los graves problemas económicos y sociales que afectan actualmente a la industria textil, tanto en los países importadores como en los países exportadores, y a eliminar, en particular, los riesgos reales de perturbación del mercado comunitario y los riesgos reales de perturbación del comercio de productos textiles de Bangladesh,

VISTO el Acuerdo relativo al comercio internacional de los textiles, en lo sucesivo denominado «Acuerdo de Ginebra» y, en particular, su artículo 4, así como las condiciones estipuladas en el Protocolo de prórroga del Acuerdo,

HAN DECIDIDO celebrar el presente Acuerdo y han designado a tal fin como plenipotenciarios:

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS:

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE BANGLADESH:

QUIENES HAN CONVENIDO LO SIGUIENTE:

**SECCIÓN 1****Régimen de intercambios***Artículo 1*

1. Las Partes reconocen y confirman que, salvo lo dispuesto en el presente Acuerdo y sin perjuicio de sus derechos y obligaciones en el marco del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, la realización de sus intercambios mutuos de productos textiles se regirá por lo dispuesto en el Acuerdo de Ginebra.
2. Para los productos cubiertos por el presente Acuerdo, la Comunidad se compromete a no introducir restricciones cuantitativas, en virtud de lo dispuesto en el artículo XIX del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio y en el artículo 3 del Acuerdo de Ginebra.
3. Quedan prohibidas las medidas de efecto equivalente a restricciones cuantitativas a la importación en la Comunidad de los productos regulados por el presente Acuerdo.

*Artículo 2*

1. El presente Acuerdo se aplicará al comercio de productos textiles de algodón, de lana, de fibras sintéticas o artificiales, originarios de Bangladesh, que se enumeran en el Anexo.
2. La clasificación de los productos regulados por el presente Acuerdo se basa en la nomenclatura del arancel aduanero común y en la nomenclatura de las mercancías para las estadísticas del comercio exterior de la Comunidad y del comercio entre sus Estados miembros (Nimexe).  
A partir del momento de la entrada en vigor del Convenio internacional sobre el sistema armonizado de descripción y codificación de mercancías (SA), dicha clasificación se basará en el sistema armonizado y en las nomenclaturas comunitarias que deriven del mismo.
3. El origen de los productos regulados por el presente Acuerdo se determinará de acuerdo con las disposiciones en vigor en la Comunidad.

Cualquier modificación de dichas normas de origen se comunicará a Bangladesh y no tendrá por efecto la reducción de ninguno de los límites cuantitativos que puedan introducirse con arreglo al artículo 8.

Las modalidades de control del origen de los productos anteriormente mencionados se definen en el Protocolo A.

#### Artículo 3

1. Las exportaciones de Bangladesh a la Comunidad de productos contemplados en el presente Acuerdo estarán exentas de límites cuantitativos. No obstante, se podrán introducir posteriormente dichos límites según las modalidades especificadas en el artículo 8.

2. En caso de introducción de límites cuantitativos, las exportaciones de productos textiles sujetas a los mismos estarán sometidas a un sistema de doble control, tal como se especifica en el Protocolo A.

#### Artículo 4

Bangladesh y la Comunidad reconocen el carácter particular y distinto de los productos textiles que se reimporten en la Comunidad después de haber sufrido una transformación en Bangladesh.

En caso de que se establezcan límites cuantitativos con arreglo al presente Acuerdo, dichas reimportaciones podrán aceptarse fuera de dichos límites, siempre que se efectúen con arreglo a la normativa sobre perfeccionamiento pasivo económico en vigor en la Comunidad.

#### Artículo 5

No se someterán a ningún límite cuantitativo, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 8, las exportaciones de tejidos de artesanía familiar obtenidos en telares accionados a mano o con el pie, de prendas de vestir o de otros artículos confeccionados a mano a partir de dichos tejidos y de productos del folklore tradicional fabricados de forma artesanal, siempre que dichos productos cumplan las condiciones definidas en el Protocolo B.

#### Artículo 6

1. Las importaciones en la Comunidad de productos textiles cubiertos por el presente Acuerdo no se someterán a los límites cuantitativos fijados en el artículo 8, siempre que su destino declarado sea su reexportación fuera de la Comunidad en el estado en que se encuentren o previo perfeccionamiento, en el marco del sistema administrativo de control creado a tal fin en la Comunidad.

No obstante, el despacho a consumo de productos importados en las condiciones anteriormente contempladas quedará subordinado a la presentación de una licencia de exportación expedida por las autoridades de Bangladesh y de una certificación de origen, con arreglo a lo dispuesto en el Protocolo A.

2. Si las autoridades comunitarias comprobaran que se han imputado productos textiles importados a uno de los límites cuantitativos fijados con arreglo al artículo 8 y que, a continuación, dichos productos han sido reexportados fuera de la Comunidad, dichas autoridades informarán, dentro de las primeras cuatro semanas, de las cantidades de que se trate a las autoridades de Bangladesh y autorizarán la importación de cantidades idénticas de productos de la misma categoría, sin imputación al límite cuantitativo fijado en el presente Acuerdo para el año en curso o el año siguiente.

#### Artículo 7

En caso de que se introduzcan límites cuantitativos con arreglo al artículo 8, se aplicarán las siguientes disposiciones:

1. Podrá autorizarse, en cualquier año de aplicación del Acuerdo, la utilización por anticipado, para cada categoría de productos, de una fracción del límite cuantitativo hasta un 5% del límite cuantitativo fijado para el año de aplicación en curso.

Dichas entregas anticipadas se deducirán de los límites cuantitativos correspondientes fijados para el siguiente año de aplicación del Acuerdo.

2. Podrá autorizarse, para cada categoría de productos, el traslado al límite cuantitativo correspondiente al año de aplicación siguiente de aquellas cantidades no utilizadas en cualquier año de aplicación del Acuerdo, hasta el 10% del límite cuantitativo fijado para el año de aplicación en curso.

3. Las transferencias de productos entre las categorías del grupo I únicamente podrán efectuarse de acuerdo con las modalidades siguientes:

- se autorizan las transferencias entre las categorías 2 y 3 y de la categoría 1 a las categorías 2 y 3, durante cualquier año de aplicación del Acuerdo hasta un máximo del 12% del límite cuantitativo fijado para la categoría a la cual se efectúe la transferencia,
- se autorizan las transferencias entre las categorías 4, 5, 6, 7 y 8 durante cualquier año de aplicación del Acuerdo hasta el máximo del 12% del límite cuantitativo fijado para la categoría a la cual se efectúe la transferencia.

Las transferencias de productos a las distintas categorías de los grupos II y III podrán efectuarse a partir de una o más categorías de los grupos I, II y III durante cualquier año de aplicación del Acuerdo hasta un máximo del 12% del límite cuantitativo fijado para la categoría a la cual se efectúe la transferencia.

4. En el Anexo del presente Acuerdo figura el cuadro de las equivalencias aplicables a dichas transferencias.

5. El aumento comprobado en una categoría de productos como consecuencia de la aplicación acumulada de las disposiciones de los apartados 1, 2 y 3 durante un año de aplicación del Acuerdo no deberá ser superior al 17%.

El recurso a lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 3 deberá ser previamente notificado por las autoridades de Bangladesh.

### Artículo 8

1. Bangladesh podrá someter a límites cuantitativos las exportaciones de productos textiles no enumerados en el Anexo del presente Acuerdo, en las condiciones fijadas en los apartados siguientes.

2. Si la Comunidad comprobara, en el marco del sistema de control administrativo establecido, que el nivel de las importaciones de productos de una categoría determinada no enumerada en el Anexo, originarios de Bangladesh, excede, respecto del volumen total de los productos de dicha categoría importados de cualquier país en la Comunidad durante el año anterior, del:

- 2% para las categorías de productos del grupo I,
- 8% para las categorías de productos del grupo II,
- 15% para las categorías de productos del grupo III,

podrá solicitar la apertura de consultas, de acuerdo con el procedimiento definido en el apartado 1 del artículo 16 del presente Acuerdo, con objeto de llegar a un acuerdo sobre el nivel de limitación adecuado para los productos pertenecientes a dicha categoría.

La Comunidad autorizará la importación de productos de dicha categoría expedidos en Bangladesh antes de la fecha de presentación de la solicitud de consulta.

3. En tanto no se adopte una solución mutuamente satisfactoria, Bangladesh se compromete a limitar las exportaciones de productos de la categoría de que se trate a la Comunidad o a las regiones del mercado comunitario indicadas por esta última durante un período provisional de tres meses a partir de la fecha en que se presente la solicitud de consulta. Dicho límite provisional se fijará en el mayor de los dos porcentajes siguientes: el 25% del nivel alcanzado por las importaciones en el año civil anterior a aquél durante el cual las importaciones hayan rebasado el nivel obtenido por la aplicación de la fórmula definida en el apartado 2 y motivado la solicitud de consulta, o el 25% del nivel obtenido por aplicación de la fórmula definida en el apartado 2.

4. Si en el plazo previsto en el artículo 16 del Acuerdo, las Partes no pudiesen llegar a una solución satisfactoria en el curso de las consultas, la Comunidad tendrá derecho a establecer un límite cuantitativo definitivo cuyo nivel anual no será inferior al mayor de los dos siguientes: el obtenido por aplicación de la fórmula definida en el apartado 2, o el 106% del nivel alcanzado por las importaciones en el año civil anterior a aquél durante el cual las importaciones hayan rebasado el nivel obtenido por aplicación de la fórmula definida en el apartado 2 y motivado la solicitud de consulta.

El nivel anual fijado de esta forma se revisará al alza en el marco del procedimiento de consulta contemplado en el apartado 1 del artículo 16, con el fin de cumplir las condiciones previstas en el apartado 2, si la evolución de las importaciones totales del producto de que se trate en la Comunidad lo hiciera necesario.

5. Los límites establecidos en virtud de lo dispuesto en los apartados 2 o 4 no podrán ser inferiores, en ningún caso, al nivel de 1986 de las importaciones de productos de la misma categoría originarios de Bangladesh.

6. La Comunidad podrá, asimismo, fijar límites cuantitativos a nivel regional, de acuerdo con las disposiciones del Protocolo C.

7. La tasa de crecimiento anual de los límites cuantitativos establecidos en virtud del presente artículo se determinará con arreglo a lo dispuesto en el Protocolo D.

8. Lo dispuesto en el presente artículo no será aplicable cuando los porcentajes contemplados en el apartado 2 se alcancen como consecuencia de una disminución de las importaciones totales en la Comunidad y no de un incremento de las exportaciones de productos originarios de Bangladesh.

9. Si se aplicara lo dispuesto en los apartados 2, 3 o 4, Bangladesh se compromete a expedir licencias de exportación para los productos regulados por contratos celebrados antes del establecimiento del límite cuantitativo, hasta el nivel del límite cuantitativo fijado.

10. En tanto no se comuniquen las estadísticas contempladas en el apartado 6 del artículo 9, será aplicable lo dispuesto en el apartado 2 del presente artículo, tomando como base las estadísticas anuales previamente comunicadas por la Comunidad.

### Artículo 9

1. Bangladesh se compromete a comunicar a la Comunidad los datos estadísticos exactos relativos a todas las licencias de exportación expedidas por las autoridades de Bangladesh para todas las categorías de productos textiles sujetas a los límites cuantitativos establecidos en virtud del artículo 8, así como los relativos a todos los certificados expedidos por las autoridades de Bangladesh para todos los productos mencionados en el artículo 5 y sujetos a las disposiciones del Protocolo B.

De forma recíproca, la Comunidad remitirá a las autoridades de Bangladesh los datos estadísticos exactos relativos a las autorizaciones o documentos de importación expedidos por las autoridades comunitarias y que se refieran a las licencias y a los certificados de exportación expedidos por Bangladesh.

2. Los datos contemplados en el apartado 1 se remitirán, respecto de cualquier categoría de productos, antes de finalizar el segundo mes siguiente al trimestre al que se refieran las estadísticas.

3. Bangladesh se compromete, asimismo, a comunicar a la Comunidad los datos estadísticos disponibles de todas las exportaciones de productos textiles, desglosadas según el país de destino.

La Comunidad remitirá a las autoridades de Bangladesh las estadísticas de importación relativas a todos los productos regulados por el sistema de control administrativo contemplado en el apartado 2 del artículo 8 y a todos los productos a los que se aplique el apartado 1 del artículo 6.

4. Los datos contemplados en el apartado 3 se remitirán, respecto de cualquier categoría de productos, antes de finalizar el tercer mes siguiente al trimestre al que se refieran las estadísticas.

5. Si, al estudiar las informaciones así intercambiadas, se manifestaran discordancias importantes entre los datos relativos a las exportaciones y los que se refieren a las importaciones, podrán iniciarse consultas de acuerdo con el procedimiento definido en el artículo 16.

6. Para la aplicación de lo dispuesto en el artículo 8, la Comunidad se compromete a comunicar a las autoridades de Bangladesh, antes del 15 de abril de cada año, las estadísticas del año anterior relativas a las importaciones de todos los productos textiles regulados por el presente Acuerdo y desglosadas por países proveedores y por Estados miembros de la Comunidad.

#### Artículo 10

1. En caso de que en el lugar de entrada en la Comunidad se produjese una divergencia de opiniones entre Bangladesh y las autoridades comunitarias competentes sobre la clasificación de productos regulados por el presente Acuerdo, dichos productos se clasificarán de forma provisional en función de las indicaciones facilitadas por la Comunidad, hasta que se inicien consultas, con arreglo al artículo 16, con objeto de llegar a un acuerdo sobre su clasificación definitiva.

2. Se informará a las autoridades de Bangladesh de cualquier modificación de las nomenclaturas arancelarias y estadísticas vigentes o de cualquier decisión adoptada de acuerdo con las disposiciones en vigor en la Comunidad que afecten a la clasificación de productos regulados por el presente Acuerdo.

Ni las modificaciones aportadas a las nomenclaturas arancelarias y estadísticas vigentes en la Comunidad ni las decisiones que impliquen una modificación de la clasificación de productos regulados por el presente Acuerdo podrán tener por consecuencia la reducción de un límite cuantitativo fijado en el artículo 8.

En el Protocolo A se definen las modalidades de aplicación del presente apartado.

#### Artículo 11

1. Bangladesh y la Comunidad convienen en cooperar plenamente para evitar que las disposiciones del presente Acuerdo sean eludidas mediante el transbordo, la desviación o cualquier otro medio.

2. Cuando, como consecuencia de las investigaciones realizadas con arreglo a lo dispuesto en el Protocolo A, la información de que dispone la Comunidad aporte la prueba de que productos originarios de Bangladesh sujetos a los límites cuantitativos fijados en el artículo 8 han sido transbordados, desviados o importados en la Comunidad por cualquier otro medio eludiendo las disposiciones del mismo, la Comunidad podrá solicitar la apertura de consultas, con arreglo al procedimiento definido en el apartado 1 del artículo 16, con objeto de llegar a un acuerdo sobre un ajuste equivalente de los límites cuantitativos correspondientes fijados en el artículo 8.

3. En tanto no se llegue a un resultado en las consultas contempladas en el apartado 2, Bangladesh adoptará, con

carácter cautelar y a instancia de la Comunidad, las medidas necesarias para garantizar que los ajustes de los límites cuantitativos que se convengan en las consultas contempladas en el apartado 2 puedan efectuarse para el año contingentario durante el cual se haya presentado la solicitud de consulta con arreglo al apartado 2, o para el año siguiente si se hubiere agotado el contingente para el año en curso, siempre que se hubiere probado claramente la elusión.

4. Si las consultas no permitieran a las Partes hallar una solución satisfactoria en el plazo previsto en el artículo 16 del Acuerdo, la Comunidad estará autorizada, siempre que se hubiera probado claramente la elusión, para deducir de los límites cuantitativos fijados en el artículo 8 cantidades equivalentes de productos originarios de Bangladesh.

#### Artículo 12

1. Bangladesh procurará escalonar las exportaciones de productos textiles sujetas a límites cuantitativos de la forma más regular posible, a lo largo del año, habida cuenta, en particular, de los factores estacionales.

2. Si se produjese una concentración excesiva de las importaciones de cualquier producto perteneciente a una categoría sometida a límites cuantitativos según lo dispuesto en el artículo 8, la Comunidad podrá solicitar la celebración de consultas a fin de corregir dicha situación, en aplicación del procedimiento estipulado en el artículo 16 del presente Acuerdo.

#### Artículo 13

En caso de recurso a las disposiciones previstas en materia de denuncia en el apartado 4 del artículo 18, los límites cuantitativos establecidos en el artículo 8 se adaptarán de forma proporcional.

#### Artículo 14

1. Para la gestión del presente Acuerdo, la Comunidad fraccionará entre sus miembros todo límite cuantitativo comunitario introducido con arreglo al artículo 8.

2. Las fracciones de los límites cuantitativos fijados en el apartado 1 que no sean utilizadas en un Estado miembro de la Comunidad podrán ser nuevamente asignadas a otro Estado miembro, de acuerdo con las disposiciones en vigor en la Comunidad.

La Comunidad se compromete a estudiar atentamente y responder en un plazo de cuatro semanas a cualquier solicitud de nueva asignación presentada por Bangladesh. En caso de acuerdo sobre una nueva asignación, las tolerancias definidas en el artículo 7 seguirán siendo aplicables al nivel fijado al realizar la asignación inicial.

Si durante la aplicación del presente Acuerdo Bangladesh comprobara que el reparto de un contingente fijado en el artículo 8 ocasiona especiales dificultades, podrá solicitar la apertura de consultas con arreglo a lo dispuesto en el artículo 16 con objeto de llegar a una solución satisfactoria para las dos Partes.

3. Después del 1 de junio de cada año de aplicación del Acuerdo, Bangladesh, previa notificación a la Comunidad, podrá transferir las cantidades que no hayan sido utilizadas de las cuotas regionales de un límite cuantitativo de la Comunidad, establecido en el artículo 8, a las cuotas del mismo límite correspondientes a otras regiones de la Comunidad, siempre que la cuota regional de la que proceda la transferencia haya sido utilizada en menos de un 80 % y hasta los siguientes porcentajes máximos de la cuota a la que se haga la transferencia:

- 2 % en el primer año de aplicación del Acuerdo,
- 4 % en el segundo año de aplicación del Acuerdo,
- 8 % en el tercer año de aplicación del Acuerdo,
- 12 % en el cuarto año de aplicación del Acuerdo.

4. Si se estimase que en una región de la Comunidad se requieren entregas suplementarias, la Comunidad podrá autorizar la importación en cantidades superiores a las fijadas en el artículo 8, siempre que las medidas adoptadas en aplicación del apartado 1 resulten insuficientes para hacer frente a dichas necesidades.

#### Artículo 15

1. Bangladesh y la Comunidad se comprometen a abstenerse de cualquier discriminación en la adjudicación de las licencias de exportación y de las autorizaciones y documentos de importación contemplados en los Protocolos A y B.

2. Al aplicar el presente Acuerdo, las Partes contratantes procurarán respetar las prácticas y corrientes comerciales tradicionales existentes entre la Comunidad y Bangladesh.

3. Si una de las Partes considerara que la aplicación del presente Acuerdo perturba las relaciones comerciales existentes entre los importadores comunitarios y los proveedores de Bangladesh, se iniciarán inmediatamente consultas, con arreglo al procedimiento definido en el artículo 16, con objeto de poner remedio a dicha situación.

#### Artículo 16

1. Los procedimientos especiales de consulta contemplados por el presente Acuerdo se regularán por las disposiciones siguientes:

- cualquier solicitud de consulta será notificada por escrito a la otra Parte,
- la solicitud de consulta irá acompañada o seguida, en un plazo razonable (y, en cualquier caso, dentro de los quince días siguientes a la notificación), de una declaración en la que se expongan las razones y circunstancias que, en opinión de la Parte solicitante, justifican la presentación de dicha solicitud,

— las Partes iniciarán consultas en un plazo máximo de un mes a partir de la notificación de la solicitud, con objeto de llegar, a más tardar también en un plazo de un mes, a un acuerdo o una conclusión mutuamente aceptable.

2. Si procediera, a instancia de cualquiera de las Partes y con arreglo a lo dispuesto en el Acuerdo de Ginebra, podrán iniciarse consultas sobre cualquier problema que resulte de la aplicación del presente Acuerdo. Las consultas iniciadas en aplicación del presente artículo se celebrarán con espíritu de cooperación y con la voluntad de conciliar las divergencias que existan entre ambas Partes.

#### Artículo 17

El presente Acuerdo se aplicará, por una parte, en los territorios en los que sea aplicable el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y en las condiciones previstas en dicho Tratado y, por otra, en el territorio de Bangladesh.

### SECCIÓN II

#### Disposiciones transitorias y finales

#### Artículo 18

1. El presente Acuerdo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a la fecha de su firma. Será aplicable hasta el 31 de diciembre de 1990.

2. El presente Acuerdo será aplicable con efecto a partir del 1 de enero de 1987.

3. Cada una de las dos Partes podrá proponer en cualquier momento la modificación del presente Acuerdo.

4. Cada una de las Partes podrá denunciar en cualquier momento el presente Acuerdo, con un aviso de noventa días como mínimo. En ese caso, el Acuerdo concluirá al expirar el aviso previo.

5. El Anexo, Protocolos, Actas aprobadas y Declaraciones conjuntas que acompañan al presente Acuerdo son parte integrante del mismo.

#### Artículo 19

El presente Acuerdo se redacta en dos ejemplares en lenguas alemana, danesa, española, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y bengalí, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

## ANEXO

## LISTA DE PRODUCTOS

1. A falta de precisiones en cuanto a la materia constitutiva de los productos de las categorías 1 a 114, se entiende que estos productos están constituidos exclusivamente de lana o de pelos finos, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales.
2. Las prendas de vestir que no se puedan reconocer como prendas para hombres o niños o de señora o niña están clasificadas con estos últimos.
3. La expresión «prendas para bebé» comprende asimismo las prendas para niñas hasta la talla comercial 86 inclusive.

## GRUPO I A

Categoría	Número del arancel aduanero común (1986)	Código Nimexe (1986)	Código SA	Designación de la mercancía	Tabla de equivalencias	
					piezas/kg	g/pieza
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	55.05	55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87	5204.11, 19 5205.11, 12, 13, 14, 15, 21, 22, 23, 24, 25, 31, 32, 33, 34, 35, 41, 42, 43, 44, 45 5206.11, 12, 13, 14, 15, 21, 22, 23, 24, 25, 31, 32, 33, 34, 35, 41, 42, 43, 44, 45	Hilados de algodón sin acondicionar para la venta al por menor		
2	55.09	55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99	5208.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 53, 59 5209.11, 12, 19, 21, 22, 29, 31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5210.11, 12, 19, 21, 22, 29, 31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5211.11, 12, 19, 21, 22, 29, 31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5212.11, 12, 13, 14, 15, 21, 22, 23, 24, 25 ex 5811.00	Otros tejidos de algodón distintos de los tejidos de gasa vuelta, de bucles de la clase esponja, cintas, terciopelos, felpas, tejidos rizados, tejidos de chenillas, tules y tejidos de mallas anudadas		
2 a)	55.09	55.09-06, 07, 08, 09, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99	5208.31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 53, 59 5209.31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5210.31, 32, 39, 41, 42, 49, 51, 52, 59 5211.31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5212.13, 14, 15, 23, 24, 25 ex 5811.00	a) Distintos de los crudos o blanqueados		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
3	56.07 A	56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49	5512.11, 19, 21, 29, 91, 99  5513.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49  5514.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49  5515.11, 12, 13, 19, 21, 22, 29, 91, 92, 99  ex 5811.00	Tejidos de fibras sintéticas discontinuas, distintos de las cintas, terciopelos, felpas, tejidos rizados (incluidos los tejidos de bucles de la clase esponja), y de chenilla:		
3 a)		56.07-01, 05, 07, 08, 12, 15, 19, 22, 25, 29, 31, 35, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 49	ex 5905.00  5512.19, 29, 99  5513.21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49  5514.21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49  ex 5811.00	a) Distintos de los crudos o blanqueados		

## GRUPO I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
4	60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd)  ex 60.04 B IV a) ex 60.04 B IV e) ex 60.05 A II b) 4 II) 11 22 33 44	60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89  ex 60.04-38 ex 60.04-60	6105.10, 20, 90 6109.10, 90 ex 6110.20, ex 30	Camisas y polos o niquis, «T-shirts», prendas de cuello de cisne (que no sean de lana o de pelos finos), camisetas y artículos similares, de punto	6,48	154
5	60.05 A I a) II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff)  ijij) 11	60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43, 81	6110.10, 20, 30 ex 6101.10 ex 6101.20 ex 6101.30 ex 6102.10 ex 6102.20 ex 6102.30	«Chandals», jerseys (con o sin mangas), juegos de jerseys abierto o cerrado («twinset»), chalecos y chaquetas (distintos de los cortados y cosidos), «anoraks», cazadoras y similares	4,53	221
6	61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3  61.02 B II e) 6 aa) bb) cc)	61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76    61.02-66, 68, 72	ex 6203.41, ex 42, ex 43, ex 49  ex 6204.61, ex 62, ex 63, ex 69	Pantalones cortos (que no sean de baño) y pantalones, tejidos, para hombres o niños; pantalones, tejidos, para mujeres o niñas: de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	1,76	568
7	60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55  61.02 B II e) 7 bb) cc) dd)	60.05-22, 23, 24, 25    61.02-78, 82, 84	6106.10, 20, ex 90 6206.20, 30, 40	Camisas, blusas, blusas camiseras y camisetas de punto y que no sean de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	5,55	180
8	61.03 A	61.03-11, 15, 19	6205.10, 20, 30	Camisas y camisetas, que no sean de punto, para hombres y niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	4,60	217

(1) Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

## GRUPO II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
9	55.08 62.02 B III a) 1	55.08-10, 30, 50, 80 62.02-71	5802.11, 19 6302.60	Tejidos de algodón de bucles de la clase esponja; ropa de tocador o de cocina, que no sea de punto, de bucles de la clase esponja, de algodón		
20	62.02 B I a) c)	62.02-12, 13, 19	6302.21, ex 22, ex 29, 31, ex 32, ex 39	Ropa de cama, de otra materia distinta del punto		
22	56.05 A	56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47  56.05-21, 23, 25, 28, 32, 34, 36	ex 5508.10 5509.11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 53, 59, 61, 62, 69, 91, 92, 99  5509.31, 32, 61, 62, 69	Hilados de fibras sintéticas discontinuas, sin acondicionar para la venta al por menor:  a) Acrílicas		
23	56.05 B	56.05-51, 55, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 91, 95, 99	ex 5508.20 5510.11, 12, 20, 30, 90	Hilados de fibras artificiales discontinuas, sin acondicionar para la venta al por menor		
32	ex 58.04	58.04-07, 11, 15, 18, 41, 43, 45, 61, 63, 67, 69, 71, 75, 77, 78	5801.10, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 31, 32, 33, 34, 35, 36  5802.20, 30	Terciopelos, felpas, tejidos de bucles y tejidos de chenillas con exclusión de los tejidos de algodón, rizados, de la clase esponja y de cintas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales:		
32 a)		58.04-63	5801.22	a) Terciopelos de algodón rayados		
39	62.02 B II a) c) III a) 2 c)	62.02-40, 42, 44, 46, 51, 59, 65, 72, 74, 77	6302.51, ex 53, ex 59, 91, ex 93, ex 99	Ropa de mesa, de tocador o de cocina, que no sea de punto o de algodón rizado de la clase esponja		

## GRUPO II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
12	60.03 A B I II b) C D	60.03-11, 19, 20, 27, 30, 90 60.04-33, 34 60.06-92	6115.12, 19, ex 20 6115.91, 92, ex 93, 99	Medias, escaarpines, calcetines, salvamedias y artículos análogos de punto, que no sean para bebés, incluidas las medias para varices, distintas de los productos de la categoría 70	24,3 pares	41
13	60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) ex 60.04 B IV a) } ex 60.04 B IV e) } (1)	60.04-48, 56, 75, 85 ex 60.04-38 } ex 60.04-60 } (1)	6107.11, 12, 19 6108.21, 22, 29	«Slips» y calzoncillos para hombres o niños, bragas para mujeres o niñas, de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas artificiales	17	59
14	61.01 A II a) B V b) 1 2 3	61.01-07, 41, 42, 44, 46, 47	ex 6201.11, ex 12, ex 13 6210.20	Gabanés, impermeables y otros abrigos, incluidas las capas, tejidos, para hombres o niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales (distintos de las «parkas») (de la categoría 21)	0,72	1 389
15	61.02 B I a) B II e) 1 aa) bb) cc) 2 aa) bb) cc)	61.02-05, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40	ex 6202.11, ex 12, ex 13 6210.30 6204.31, ex 32, ex 33, ex 39	Abrigos, impermeables (incluidas las capas) y chaquetas, tejidos, para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales (distintos de las «parkas») (de la categoría 21)	0,85	1 190
16	61.01 B V c) 1 2 3	61.01-51, 54, 57	62.03.11, 12, 19, 21, ex 22, ex 23, ex 29	Trajes completos y conjuntos, con excepción de los de punto, para hombres y niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de las prendas de esquí	0,80	1 250
17	61.01 B V a) 1 2 3	61.01-34, 36, 37	6203.31, ex 32, ex 33, ex 39	Chaquetas y chaquetones que no sean de punto, para hombres y niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	1,43	700
18	61.01 B III 61.02 B II c) 61.03 B C 61.04 B	61.01-24, 25, 26 61.02-22, 23, 24 61.03-51, 55, 59, 81, 85, 89 61.04-11, 13, 18, 91, 93, 98	6207.11, 19, 21, 22, 29, 91, 92, 99 6208.11, 19, 21, 22, 29, 91, 92, 99	Camisetas, «slips», calzoncillos, pijamas y camisones, albornoces, batas y artículos análogos para hombres o niños, distintos de los de punto  Camisetas y camisas, combinaciones o forros, faldillas, bragas, camisones, pijamas, «mañanitas», albornoces, batas y artículos análogos, para mujeres o niñas, distintos de los de punto		

(1) Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
19	61.05 A C	61.05-10, 99	6213.20, 90	Pañuelos de bolsillo, distintos de los de punto	59	17
21	61.01 B IV 61.02 B II d)	61.01-29, 31, 32 61.02-25, 26, 28	ex 6201.11, ex 12, ex 13 6201.91, 92, 93 ex 6202.11, ex 12, ex 13 6202.91, 92, 93	«Parkas»; «anoraks» y análogos, distintos de los de punto, lana, algodón o fibras sintéticas o artificiales	2,3	435
24	60.04 B IV b) 1 bb) 2 aa) bb) d) 1 bb) 2 aa) bb)  ex 60.04 B IV a) ex 60.04 B IV c) ex 60.05 A II b) 4 ll) ex 11 ex 22 ex 33 ex 44	60.04-47, 73  60.04-51, 53, 81, 83 ex 60.04-38 ex 60.04-60 ex 60.05-88 ex 60.05-89 ex 60.05-90 ex 60.05-91	6107.21, 22, 29, 91, 92, 99 6108.31, 32, 39, 91, 92, 99	Camisones, pijamas, albornoces, batas y artículos análogos de punto, para hombres o niños  Camisones, pijamas, «mañanitas», albornoces, batas y artículos análogos, de punto, para mujeres o niñas	3,9	257
26	60.05 A II b) 4 cc) 11 22 33 44  61.02 B II e) 4 bb) cc) dd) ee)	60.05-45, 46, 47, 48  61.02-48, 52, 53, 54	6104.41, 42, 43, 44 6204.41, 42, 43, 44	Vestidos para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	3,1	323
27	60.05 A II b) 4 dd) 61.02 B II e) 5 aa) bb) cc)	60.05-51, 52, 54, 58 61.02-57, 58, 62	6104.51, 52, 53, 59 6204.51, 52, 53, 59	Faldas, incluidas las faldas-pantalón, para mujeres o niñas	2,6	385
28	60.05 A II b) 4 ee) ex 60.05 A II b) 4 ll) ex 11 ex 22 ex 33 ex 44	60.05-61, 62, 64 ex 60.05-88 ex 60.05-89 ex 60.05-90 ex 60.05-91	6103.41, 42, 43, 49 6104.61, 62, 63, 69	Pantalones, pantalones de peto, pantalones cortos (que no sean de baño), de punto, lana, algodón o fibras sintéticas o artificiales	1,61	620
29	61.02 B II e) 3 aa) bb) cc)	61.02-42, 43, 44	6204.11, 12, 13, ex 19, 21, ex 22, ex 23, ex 29	Trajes-sastre y conjuntos que no sean de punto, para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de las prendas de esquí		

(1) Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
31	61.09 D	61.09-50	6212.10	Sostenes y corsés, tejidos o de punto		
68	ex 60.03 <sup>(1)</sup> 60.04 A I II a) b) c) III a) b) c) d) 60.05 A II b) 1 ex 60.05 A II b) 5 } <sup>(1)</sup> 61.02 A I a) b) 61.04 A ex 61.11 <sup>(1)</sup>	ex 60.03 <sup>(1)</sup> 60.04-02, 03, 04, 06, 07, 08, 10, 11, 12, 14  60.05-06, 07, 08, 09, ex 93, ex 94, ex 95 <sup>(1)</sup>  61.02-01, 03  61.04-01, 09  ex 61.11-00 <sup>(1)</sup>	ex 6111.10 ex 6111.20 ex 6111.30 ex 6111.90 6209.10, 20, 30, 90	Prendas y accesorios de prendas para bebés, con exclusión de los guantes de punto, comprendidos en la categoría 10		
73	60.05 A II b) 3	60.05-16, 17, 19	6112.11, 12, 19	Prendas exteriores de deporte (trainings), de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales		
76	61.01 B I 61.02 B II a)	61.01-13, 15, 17, 19 61.02-12, 14	ex 6203.22, ex 23, ex 29, ex 32, ex 33, ex 39, ex 42, ex 43, ex 49  ex 6204.22, ex 23, ex 29, ex 32, ex 33, ex 39, ex 62, ex 63, ex 69  ex 6211.32, ex 33, ex 42, ex 43	Prendas de trabajo, distintas de las de punto, para hombres o niños  Delantales, blusas y otras prendas de trabajo, distintas de las de punto, para mujeres o niñas		
77	61.01 B V f) 1 ex 61.01 B V ex g) } <sup>(1)</sup> ex 1 ex 2 ex 3  61.02 B II e) 8 aa) ex 61.02 B II e) 9 } <sup>(1)</sup> ex aa) ex bb) ex cc)	61.01-81  ex 61.01-92 ex 61.01-95 } <sup>(1)</sup> ex 61.01-96  61.02-85 ex 61.02-90 } <sup>(1)</sup> ex 61.02-91 ex 61.02-92	6211.20	Trajes completos y conjuntos de esquí, con exclusión de los de punto		

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexa sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
78	61.01 A I 61.01 A II b) ex 61.01 BV g) } ex 1 } <sup>(1)</sup> ex 2 } ex 3 }  61.02 A II B I b) ex 61.02 B II e) ex 9 aa) } ex bb) } <sup>(1)</sup> ex cc) }	61.01-03, 09  ex 61.01-92 } ex 61.01-95 } <sup>(1)</sup> ex 61.01-96 }  61.02-04, 07  ex 61.02-90 } ex 61.02-91 } <sup>(1)</sup> ex 61.02-92 }	ex 6203.41, ex 42, ex 43, ex 49  ex 6204.61, ex 62, ex 63, ex 69  6210.40, 50  6211.31, ex 32, ex 33, 41, ex 42, ex 43	Prendas, que no sean de punto, con exclusión de las prendas de las categorías 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 y 77		
83	60.05 A I b) A II a) b) 4 hh) 11 22 33 44 kk) 11 ex ll) 11 } ex 22 } <sup>(1)</sup> ex 33 } ex 44 }	60.05-03, 04, 76, 77, 78, 79, 85 ex 60.05-88 } ex 60.05-89 } <sup>(1)</sup> ex 60.05-90 } ex 60.05-91 }	ex 6101.10, ex 20, ex 30  ex 6102.10, ex 20, ex 30  6103.31, 32, 33, 39  6104.31, 32, 33, 39  ex 6113.00  6114.10, 20, 30	Abrigos, chaquetas, chaquetones y otras prendas, incluidos los trajes completos y conjuntos de esquí, de punto, con exclusión de las prendas de las categorías 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 y 75		

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

## GRUPO III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
33	51.04 A III a) 62.03 B II b) 1	51.04-06  62.03-51, 59	ex 5407.20 ex 5811.00 ex 6305.31	Tejidos de hilos de filamentos sintéticos obtenidos con tiras o formas similares de polietileno o de polipropileno, de una anchura de 3 m como mínimo; sacos y talegas para envasar, con exclusión de los de punto, obtenidos a partir de dichas tiras o formas similares		
34	51.04 A III b)	51.04-08	ex 5407.20 ex 5811.00	Tejidos de hilos de filamentos sintéticos, obtenidos a partir de tiras o formas similares de polietileno o de polipropileno, de una anchura superior o igual a 3 m		
35	51.04 A II IV	51.04-05; 10, 11, 13, 15, 17, 18, 21, 23, 25, 27, 28, 32, 34, 36, 41, 48  51.04-10, 15, 17, 18, 23, 25, 27, 28, 32, 34, 41, 48	5407.10, 30, 41, 42, 43, 44, 51, 52, 53, 54, 60, 71, 72, 73, 74, 81, 82, 83, 84, 91, 92, 93, 94  ex 5811.00 ex 5905.00  5407.42, 43, 44, 52, 53, 54, ex 60, 72, 73, 74, 82, 83, 84, 92, 93, 94  ex 5811.00 ex 5905.00	Tejidos de fibras sintéticas continuas, distintos de los utilizados para neumáticos, de la categoría 114: a) Distintos de los crudos o blanqueados		
36	51.04 B II B III	51.04-54, 55, 56, 58, 62, 64, 66, 72, 74, 76, 81, 89, 93, 94, 97, 98  51.04-55, 58, 62, 64, 72, 74, 76, 81, 89, 94, 97, 98	5408.10, 21, 22, 23, 24, 31, 32, 33, 34  ex 5905.00  5408.10, 22, 23, 24, 32, 33, 34  ex 5905.00	Tejidos de fibras artificiales continuas, distintos de los utilizados para neumáticos de la categoría 114: a) Distintos de los crudos o blanqueados		
37	56.07 B	56.07-50, 51, 55, 56, 59, 60, 61, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 77, 78, 82, 83, 84, 87  56.07-50, 55, 56, 59, 61, 65, 67, 69, 70, 71, 73, 74, 77, 78, 83, 84, 87	5516.11, 12, 13, 14, 21, 22, 23, 24, 31, 32, 33, 34, 41, 42, 43, 44, 91, 92, 93, 94  ex 5905.00  5516.12, 13, 14, 22, 23, 24, 32, 33, 34, 42, 43, 44, 92, 93, 94  ex 5905.00	Tejidos de fibras artificiales discontinuas: a) Distintos de los crudos o blanqueados		
38 A	60.01 B I b) 1	60.01-40	ex 5811.00 ex 6002.43 ex 6002.93	Telas sintéticas de punto para cortinas y visillos		
38 B	62.02 A II	62.02-09	ex 6303.91 ex 6303.92 ex 6303.99	Visillos, distintos de los de punto		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
40	62.02 B IV a) c)	62.02-83, 85, 89	ex 6303.91 ex 6303.92 ex 6303.99 6304.19, 92, 93, 99	Cortinas, persianas de interior, guardamaletas, cubrecamas y otros artículos de mobiliario, distintos de los de punto, lana, algodón o fibras sintéticas o artificiales		
41	ex 51.01 A	51.01-01, 02, 03, 04, 08, 09, 10, 12, 20, 22, 24, 27, 29, 30, 41, 42, 43, 44, 46, 48	ex 5401.10 5402.10, 20, 31, 32, 33, 39, 49, 51, 52, 59, 61, 62, 69	Hilados de filamentos sintéticos continuos, sin acondicionar para la venta al por menor, distintos de los hilos sin texturar, simples, sin torsión o con una torsión hasta 50 vueltas por metro		
42	ex 51.01 B	51.01-50, 61, 67, 68, 71, 77, 78, 80	ex 5401.20 5403.10, 20, ex 32, ex 33, 39, 41, 42, 49	Hilados de fibras sintéticas y artificiales continuas, sin acondicionar para la venta al por menor: B. Hilos de fibras artificiales: Hilos de filamentos artificiales sin acondicionar para la venta al por menor, distintos de los hilos simples de rayón viscoso sin torsión o con una torsión hasta 250 vueltas por metro e hilos simples sin texturar de acetato de celulosa		
43	51.03 55.06 56.06 B	51.03-10, 20 55.06-10, 90 56.06-20	ex 5401.10 ex 5401.20 5406.10, 20 5204.20 5207.10, 90 ex 5508.20 ex 5511.30	Hilos de filamentos sintéticos o artificiales, hilos de fibras artificiales discontinuas, hilos de algodón, acondicionados para la venta al por menor		
46	ex 53.05	53.05-10, 22, 29, 31, 38, 39	5105.10, 21, 29, 30	Lana y pelos finos, cardados o peinados		
47	53.06 53.08 A	53.06-21, 25, 31, 35, 51, 55, 71, 75 53.08-11, 15	5106.10, 20 5108.10	Hilos de lana o de pelos finos, cardados, sin acondicionar para la venta al por menor		
48	53.07 53.08 B	53.07-02, 08, 12, 18, 30, 40, 51, 59, 81, 89 53.08-21, 25	5107.10, 20 5108.20	Hilos de lana o de pelos finos, peinados, sin acondicionar para la venta al por menor		
49	ex 53.10	53.10-11, 15	5109.10, 90	Hilos de lana o de pelos finos, acondicionados para la venta al por menor		
50	53.11	53.11-01, 03, 07, 11, 13, 17, 20, 30, 40, 52, 54, 58, 72, 74, 75, 82, 84, 88, 91, 93, 97	5111.11, 19, 20, 30, 90 5112.11, 19, 20, 30, 90 ex 5811.00	Tejidos de lana o de pelos finos		
51	55.04	55.04-00	5203.00	Algodón cardado o peinado		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
53	55.07	55.07-10, 90	5803.10	Tejidos de algodón de gasa de vuelta		
54	56.04 B	56.04-21, 23, 28	5507.00	Fibras artificiales, discontinuas, incluidos los desperdicios, cardadas, peinadas o preparadas de otra forma para la hilatura		
55	56.04 A	56.04-11, 13, 15, 16, 17, 18	5506.10, 20, 30, 90	Fibras sintéticas discontinuas, incluidos los desperdicios, cardadas o peinadas o preparadas de otra forma para la hilatura		
56	56.06 A	56.06-11, 15	ex 5508.10 5511.10, 20	Hilados de fibras sintéticas discontinuas (incluidos los desperdicios) acondicionadas para la venta al por menor		
58	58.01	58.01-01, 11, 13, 17, 30, 80	5701.10, 90	Tapices de punto anudado o enrollado, incluso confeccionados		
59	58.02 ex A B 59.02 ex A	58.02-04, 06, 07, 09, 56, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 90 59.02-01, 09	5702.10, 31, 32, 39, 41, 42, 49, 51, 52, 59, 91, 92, 99 5703.10, 20, 30, 90 5704.10, 90 5705.00	Tapices y otras cubiertas para suelos en materias textiles distintos de los tapices de la categoría 58		
60	58.03	58.03-00	5805.00	Tapicería tejida a mano (tipo Gobelinos, Flandes, Aubusson, Beauvais y análogos), tapicería de aguja (de punto pequeño, de punto de cruz, etc.), incluso confeccionadas		
61	58.05 A I a) c) II B 59.13	58.05-01, 08, 30, 40, 51, 59, 61, 69, 73, 77, 79, 90 59.13-01, 11, 13, 15, 19, 32, 34, 35, 39	5806.10, 20, 31, 32, 39, 40	Cintas, sin trama en hilos o fibras paralelas y engomadas (bolducs), con exclusión de las etiquetas y artículos análogos de la categoría 62  Tejidos (que no sean de punto), elásticos, formados por materias textiles asociadas a hilos de caucho		
62	58.06  58.07  58.08 58.09  58.10	58.06-10, 90  58.07-31, 39, 50, 80  58.08-10, 90 58.09-11, 19, 21, 31, 35, 39, 91, 95, 99 58.10-21, 29, 41, 45, 49, 51, 55, 59	5807.10  ex 5606.00 5808.10, 90  5804.10, 21, 29, 30  5810.10, 91, 92, 99	Etiquetas, escudos y artículos análogos, de materias textiles, sin bordar, en piezas, en cintas o recortados, tejidos  Hilados de chenilla; hilados entorchados (distintos de los hilos metalizados y de los hilados de crin entorchados); trencillas en piezas; otros artículos de pasamanería y otros artículos ornamentales análogos en piezas; borlas, borlitas, olivas, nueces, pompones y similares  Tules, tules-bobinots y tejidos de mallas anudadas; encajes (a mano o a máquina), en piezas, tiras o motivos  Bordados en piezas, tiras o motivos		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
63	60.01 B I a) 60.06 A  60.01 B I b) 2 3	60.01-30  60.06-11, 18  60.01-51, 55	ex 5811.00 6002.10 5905.91 6002.30 6001.10 ex 6002.20 ex 6002.43 ex 6002.93	Telas de punto de fibras sintéticas que contengan en peso el 5% o más de hilos de elastómeros y telas de punto que contengan en peso 5% o más de hilos de caucho  Encajes Raschel y telas de pelo largo de fibras sintéticas		
65	60.01 A B I b) 4 II C I	60.01-01, 10, 62, 64, 65, 68, 72, 74, 75, 78, 81, 89, 92, 94, 96, 97	ex 5811.00 6001.20, 22, 29, 91, 92, 99 ex 6002.20 6002.41, 42, ex 43, 91, 92, ex 93	Telas de punto distintas de los artículos de las categorías 38 A y 63 de lana, algodón o de fibras sintéticas o artificiales		
66	62.01 A B I II a) b) c)	62.01-10, 20, 81, 85, 93, 95	6301.10 ex 6301.20 ex 6301.30 ex 6301.40 ex 6301.90	Mantas que no sean de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales		

## GRUPO III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
10	60.02 A B	60.02-40 60.02-50, 60, 70, 80	ex 6111.10, ex 20, ex 30, ex 90 6116.10, 91, 92, 93, 99	Guantes de punto	17 pares	59'
67	60.05 ex A II b) 5 <sup>(1)</sup> B 60.06 B III	ex 60.05-93, ex 94, ex 95, 96, 97, 98, 99 <sup>(1)</sup> 60.06-96, 98	ex 6113.00 6117.10, 20, 80, 90 ex 6301.20 ex 6301.30 ex 6301.40 ex 6301.90 6302.10, 40 6303.11, 12, 19 6304.11, 91 ex 6305.20 ex 6305.31 ex 6305.39 ex 6305.90 ex 6307.10 ex 6307.90 ex 6305.31	Prendas exteriores y accesorios que no sean para bebés, de punto; ropa de todo tipo de punto; cortinas, visillos, persianas de interior, guardamaletas, cubrecamas y otros artículos de mobiliaje, de punto; mantas de punto; otros artículos de punto, incluidas las partes de prendas de vestir o sus accesorios:		
67 a)		60.05-97	ex 6305.31	a) Sacos y saquitos para embalaje obtenidos a partir de tiras o formas similares de polietileno o de propileno		
69	60.04 B IV b) 2 cc) } ex 60.04 B IV a) } <sup>(1)</sup> ex 60.04 B IV c) }	60.04-54 ex 60.04-38 } <sup>(1)</sup> ex 60.04-60 }	6108.11, 19	Combinaciones o forros de vestidos y faldas, de punto	7,8	128
70	60.04 B III a) 1 60.03 B II a)	60.04-31 60.03-24, 26	6115.11 ex 6115.20, ex 93	Medias (leotardos), de fibras sintéticas, que contengan hilos simples de 67 decitex (6,7 tex) Medias de señora de fibras sintéticas	30,4	33
72	60.05 A II b) 2 60.06 B I 61.01 B II 61.02 B II b)	60.05-11, 13, 15 60.06-91 61.01-22, 23 61.02-16, 18	6112.31, 39, 41, 49 6211.11, 12	Prendas de baño, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	9,7	103
74	60.05 A II b) 4 gg) 11 22 33 44	60.05-71, 72, 73, 74	6104.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29	Trajes-sastre y conjuntos, de punto, para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de las prendas de esquí	1,54	650

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
75	60.05 A II b) 4 ff)	60.05-66, 68	6103.11, 12, 19, 21, 22, 23, 29	Trajes completos y conjuntos de punto para hombres y niños, de lana, algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de los trajes de esquí	0,80	1 250
84	61.06 B C D E	61.06-30, 40, 50, 60	6214.20, 30, 40, 90	Mantones, chales, pañuelos, bufandas, mantillas; velos y análogos, que no sean de punto, algodón, lana, de fibras sintéticas o artificiales		
85	61.07 B C D	61.07-30, 40, 90	6215.20, 90	Corbatas, corbatas de pajarita y corbatas-pañuelo, que no sean de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	17,9	56
86	61.09 A B C E	61.09-20, 30, 40, 80	6212.20, 30, 90	Corsés, cinturillas, fajas, tirantes, ligeros, ligas y artículos similares y sus partes, incluso de punto	8,8	114
87	ex 61.10 <sup>(1)</sup>	ex 61.10-00 <sup>(1)</sup>	6216.00	Guantería, que no sea de punto, con excepción de los guantes para bebés de la categoría 68		
88	ex 61.11 <sup>(1)</sup>	ex 61.10-00 } <sup>(1)</sup> ex 61.11-00 }	6217.10, 90	Medias y calcetines que no sean de punto; otros accesorios de vestir, elementos de prendas o de accesorios de vestir que no sean de punto		
90	ex 59.04	59.04-11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 21	5607.41, 49, 50	Cordeles, cuerdas y cordajes, trenzados o sin trenzar, de fibras sintéticas		
91	62.04 A II B II	62.04-23, 73	6306.21, 22, 29	Tiendas		
93	62.03 B I b) II a) b) 2 c)	62.03-30, 40, 97, 98	6305.20, 39, 90	Sacos y talegas para envasar en tejidos distintos de los obtenidos a partir de tiras o formas similares de polietileno o polipropileno		
94	59.01	59.01-07, 12, 14, 15, 16, 18, 21, 29	5601.10, 21, 22, 29, 30 ex 5811.00	Guatas de materias textiles y artículos de guatas; fibras textiles cuya anchura no exceda los 5 mm (tundiznos), nudos y notas (botones) de materias textiles		
95	ex 59.02	59.02-35, 41, 47, 51, 57, 59, 91, 95, 97	5602.10, 21, 29, 90 ex 5811.00 ex 5905.00 ex 6307.90	Fieltrós y artículos de fieltro, incluso impregnados o con baño, distintos de las cubiertas para suelos		

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimex sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
96	59.03	59.03-01, 11, 21, 23, 25, 29, 30	5603.00 ex 5811.00 ex 5905.00 6210.10 ex 6301.40, ex 90 ex 6302.22, ex 32, ex 53, ex 93 ex 6303.92, ex 99 ex 6304.19, ex 93, ex 99 ex 6305.39 ex 6307.10, ex 90	Telas sin tejer y artículos de telas sin tejer incluso impregnados o con baño		
97	59.05	59.05-11, 31, 39, 51, 59, 91, 99	5608.11, 19, 90	Redes fabricadas con ayuda de cordeles, cuerdas o cordajes, en trozos, piezas o formas determinadas; redes preparadas para pescar, de hilados, cordeles o cuerdas		
98	59.06	59.06-00	5609.00 ex 5905.00	Artículos fabricados con hilos, cordeles, cuerdas o cordajes, con exclusión de los tejidos, de los artículos de tejidos y de los artículos de la categoría 97		
99	59.07  59.10  59.11 A I II III b) B 59.12	59.07-10, 90  59.10-10, 31, 39  59.11-11, 14, 17, 20  59.12-00	5901.10, 90  5904.10, 91, 92  5906.10, 99  5907.10	Tejidos con baño de cola o de materias amiláceas, del tipo utilizado en encuadernación, cartonaje, estuchería o usos análogos; telas para calcar o transparentes para dibujar; telas preparadas para la pintura; bucarán y similares para sombrería  Linóleos, recortados o no; cubiertas para suelos consistentes en una capa aplicada sobre soportes de materias textiles, recortadas o no  Tejidos cauchutados que no sean de punto, con exclusión de los utilizados para neumáticos  Otros tejidos impregnados o con baños; lienzos pintados para decoraciones de teatro, fondos de estudios o sus usos análogos, que no sean de la categoría 100		
100	59.08	59.08-10, 51, 61, 71, 79	6903.10, 20, 90 ex 5811.00	Tejidos impregnados, con baño o recubiertos de derivados de la celulosa o de otras materias plásticas artificiales y tejidos estratificados con estas mismas materias		
101	ex 59.04	59.04-80	5607.90	Cordeles, cuerdas y cordajes, trenzados o sin trenzar, que no sean de fibras sintéticas		
109	62.04 A I B I	62.04-21, 61, 69	6306.11, 12, 19, 31, 39	Toldos, velas de embarcaciones y persianas para exterior		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
110	62.04 A III B III	62.04-25, 75	6306.41, 49	Colchones neumáticos, tejidos		
111	62.04 A IV B IV	62.04-29, 79	6306.91, 99	Artículos para acampar, tejidos distintos de los colchones neumáticos y tiendas		
112	62.05 A B D E	62.05-01, 10, 30, 93, 95, 99	6307.20 ex 6307.90	Otros artículos confeccionados en tejidos, con excepción de los de las categorías 113 y 114		
113	62.05 C	62.05-20	ex 6307.10	Bayetas, arpilleras para fregar, paños de cocina y gamucillas que no sean de punto		
114	51.04 A I B I 59.11 A III a) 59.14 59.15 59.16 59.17 A B II C D	51.04-03, 52  59.11-15  59.14-00 59.15-10, 90 59.16-00 59.17-10, 29, 32, 38, 49, 51, 59, 71, 79, 91, 93, 95, 99	5902.10, 20, 90   5908.00 5909.00 5910.00 5911.10, 20, 31, 32, 40, 90	Tejidos y artículos para usos técnicos		

## PROTOCOLO A

### TÍTULO I

#### CLASIFICACIÓN

##### *Artículo 1*

1. Las autoridades competentes de la Comunidad se comprometen a informar a Bangladesh de cualquier modificación del arancel o de las nomenclaturas estadísticas antes de su entrada en vigor en la Comunidad.
2. Las autoridades competentes de la Comunidad se comprometen a informar a Bangladesh de cualquier decisión relativa a la clasificación de los productos regulados por el presente Acuerdo, a más tardar un mes después de su adopción. Dicha comunicación comprenderá:
  - a) la designación de los productos de que se trate;
  - b) la categoría correspondiente y las referencias arancelarias y estadísticas vinculadas a ésta;
  - c) las razones que motivan la decisión.
3. Cuando una decisión de clasificación implique la modificación de clasificaciones anteriores o el cambio de categoría de un producto regulado por el presente Acuerdo, las autoridades competentes de la Comunidad darán un aviso previo de treinta días, a partir de la fecha de la comunicación de la Comunidad, antes de la entrada en vigor de la decisión. Las antiguas clasificaciones seguirán siendo aplicables a los productos expedidos antes de la fecha de entrada en vigor de la decisión, siempre que los productos se presenten a su importación en la Comunidad en un plazo de sesenta días a partir de dicha fecha.

### TÍTULO II

#### ORIGEN

##### *Artículo 2*

1. Los productos originarios de Bangladesh destinados a la exportación a la Comunidad en el marco del régimen establecido por el presente Acuerdo irán acompañados de un certificado de origen de Bangladesh con arreglo al modelo adjunto al presente Protocolo.
2. El certificado de origen será expedido por las autoridades gubernamentales competentes de Bangladesh, siempre que los productos de que se trate puedan considerarse originarios de dicho país según la definición de la correspondiente normativa comunitaria en vigor.
3. No obstante, los productos del Grupo III podrán ser importados en la Comunidad, de conformidad con las disposiciones establecidas en el presente Acuerdo, previa presentación por parte del exportador de una declaración acerca de la factura u otro documento comercial relativo a dichos productos en los que conste que los productos en

cuestión son originarios de Bangladesh, según la definición de la correspondiente normativa comunitaria en vigor.

4. Cuando se importen mercancías amparadas por un certificado de origen, formulario A o formulario APR, cumplimentado con arreglo a las disposiciones comunitarias en vigor, no se exigirá el certificado de origen contemplado en el apartado 1 para que puedan acogerse al sistema de preferencias arancelarias generalizadas.

##### *Artículo 3*

El certificado de origen será expedido únicamente previa petición por escrito por parte del exportador, o bien, bajo la responsabilidad del mismo, por parte de su representante autorizado. Las autoridades gubernamentales competentes de Bangladesh garantizarán que el certificado de origen esté correctamente cumplimentado y para ello exigirán toda prueba documental que consideren necesaria o efectuarán todo control que estimen pertinente.

##### *Artículo 4*

Cuando se prevean distintos criterios de determinación del origen para productos pertenecientes a la misma categoría, dichos criterios deberán indicarse en los certificados o declaraciones de origen para permitir la determinación del criterio en función del cual se ha expedido el certificado o cumplimentado la declaración.

##### *Artículo 5*

El descubrimiento de leves discrepancias entre las menciones que figuran en el certificado de origen y las de los documentos presentados en la aduana para el cumplimiento de las formalidades de importación de los productos no tendrá por efecto, *ipso facto*, que se pongan en duda las afirmaciones del certificado.

### TÍTULO III

#### SISTEMA DE DOBLE CONTROL PARA LAS CATEGORÍAS DE PRODUCTOS SUJETAS A LÍMITES CUANTITATIVOS

##### Sección I

##### Exportación

##### *Artículo 6*

Las autoridades competentes de Bangladesh expedirán una licencia de exportación para todos los envíos procedentes de Bangladesh de productos textiles sujetos a límites cuan-

titativos definitivos o provisionales contemplados en el artículo 8, hasta el máximo de los límites cuantitativos aplicables, modificados en su caso por las disposiciones de los artículos 7, 13 y 14 del Acuerdo.

#### Artículo 7

1. La licencia de exportación se ajustará al modelo adjunto al presente Protocolo. En particular, deberá certificar que la cantidad del producto de que se trate ha sido imputada al límite cuantitativo fijado para la categoría a la que pertenezca el producto.

2. Cada certificado de exportación se referirá únicamente a una de las categorías de productos enumeradas en el artículo 8 del presente Acuerdo. Podrá utilizarse para uno o más envíos de los productos de que se trate.

#### Artículo 8

Deberá informarse inmediatamente a las autoridades competentes de la Comunidad de cualquier retirada o modificación de las licencias de exportación anteriormente expedidas.

#### Artículo 9

1. Las exportaciones se imputarán a los límites cuantitativos fijados para el año durante el cual se haya procedido al embarque de las mercancías, aunque la licencia de exportación se haya expedido posteriormente al embarque.

2. A efectos de aplicación del apartado 1, se considerará que el embarque de las mercancías ha tenido lugar el día en que se haya procedido a su carga a bordo de la aeronave, del vehículo o del buque utilizado para su exportación.

#### Artículo 10

La presentación de una licencia de exportación, en aplicación del artículo 12, deberá efectuarse a más tardar el 31 de marzo del año siguiente a aquél durante el cual se hayan embarcado las mercancías a las que se refiere.

### Sección II

#### Importación

#### Artículo 11

La importación en la Comunidad de productos textiles sujetos a un límite cuantitativo quedará subordinada a la presentación de una autorización o de un documento de importación.

#### Artículo 12

1. Las autoridades competentes de la Comunidad expedirán automáticamente la autorización o el documento de

importación en un plazo de cinco días hábiles a partir de la presentación por el importador del ejemplar original de la licencia de exportación correspondiente.

El período de validez de la autorización o del documento de importación será de seis meses.

2. Las autoridades competentes de la Comunidad anularán la autorización o el documento de importación ya expedido en caso de retirada de la licencia de exportación correspondiente.

No obstante, si las autoridades competentes de la Comunidad tuvieran conocimiento de la retirada o anulación de la licencia de exportación una vez importados los productos en la Comunidad, las cantidades de que se trate se imputarán al límite cuantitativo fijado para la categoría y el año contingentario de que se trate.

#### Artículo 13

1. Las autoridades competentes de la Comunidad podrán suspender la expedición de las autorizaciones o de los documentos de importación si comprobaran que las cantidades totales importadas al amparo de licencias de exportación expedidas por Bangladesh para una determinada categoría de productos durante un año de aplicación del Acuerdo exceden del límite cuantitativo, definitivo o provisional, fijado para dicha categoría en el artículo 8 del Acuerdo, y en su caso modificado por lo dispuesto en los artículos 7, 13 y 14 del Acuerdo, o de cualquier límite definitivo o provisional establecido con arreglo al artículo 8 del mismo. En tal caso, las autoridades competentes de la Comunidad informarán inmediatamente de ello a las autoridades de Bangladesh y se iniciará sin demora el procedimiento especial de consulta definido en el artículo 16 del Acuerdo.

2. Las autoridades competentes de la Comunidad podrán negarse a expedir autorizaciones o documentos de importación para productos originarios de Bangladesh no amparados por licencias de exportación expedidas con arreglo a lo dispuesto en el presente Protocolo.

No obstante, si las autoridades competentes de la Comunidad autorizaran la importación de dichos productos, las cantidades de que se trate no deberán imputarse a los límites cuantitativos correspondientes o establecidos en aplicación del artículo 8 del Acuerdo, sin el consentimiento expreso de Bangladesh, salvo disposición en contrario del artículo 11 del Acuerdo.

### TÍTULO IV

#### FORMA Y PRESENTACIÓN DE LAS LICENCIAS DE EXPORTACIÓN Y CERTIFICADOS DE ORIGEN. DISPOSICIONES COMUNES

#### Artículo 14

1. La licencia de exportación y el certificado de origen podrán incluir copias suplementarias debidamente designadas como tales. Se redactarán en lengua francesa o inglesa. Si son cumplimentados a mano, lo serán con tinta y con caracteres de imprenta.

El formato de dichos documentos será de 210 x 297 milímetros. El papel utilizado deberá ser blanco, exento de pasta mecánica, encolado para escribir y de un peso mínimo de 25 gramos por metro cuadrado. Los dos documentos irán enteramente revestidos de una impresión de fondo de garantía que haga visible cualquier falsificación efectuada por un medio mecánico o químico.

Si dichos documentos fuesen acompañados por varias copias, únicamente la primera hoja, que constituye el original, irá revestida de una impresión de fondo de garantía. Dicha hoja llevará la mención «original» y las copias la mención «copia». Las autoridades comunitarias competentes únicamente aceptarán el original para las exportaciones a la Comunidad efectuadas con arreglo al régimen previsto por el presente Acuerdo.

2. Cada documento llevará un número de serie normalizado, impreso o no, con objeto de individualizarlo.

El número se descompondrá de la forma siguiente:

— dos letras que designen a Bangladesh = BD;

— dos letras que designen el país de destino:

BL: Benelux,

DE: República Federal de Alemania,

DK: Dinamarca,

ES: España,

FR: Francia,

GB: Reino Unido,

GR: Grecia,

IE: Irlanda,

IT: Italia,

PT: Portugal;

— una cifra que designe el año contingentario y que corresponda a la última cifra del año considerado, por ejemplo: 7 para 1987;

— un número de dos cifras comprendido entre el 01 y el 99 y que designe la aduana de expedición;

— un número de cinco cifras comprendido entre el 00001 y el 99999, asignado al país de destino.

#### Artículo 15

La licencia de exportación y el certificado de origen podrán expedirse una vez efectuado el envío de los productos a los que se refieren. En tal caso, deberán llevar la mención «délivré a posteriori» o «issued retrospectively».

#### Artículo 16

1. En caso de robo, pérdida o destrucción de una licencia de exportación o de un certificado de origen, el exportador podrá solicitar a la autoridad gubernamental competente que los haya expedido un duplicado redactado en función de los

documentos de exportación que obren en su poder. El duplicado de todo certificado o licencia expedido de tal forma deberá llevar la mención «duplicata».

2. El duplicado deberá llevar la fecha original de la licencia de exportación o del certificado de origen.

### TÍTULO V

#### COOPERACIÓN ADMINISTRATIVA

##### Artículo 17

La Comunidad y Bangladesh cooperarán estrechamente para la aplicación de lo dispuesto en el Acuerdo. A tal fin, las dos Partes favorecerán los contactos e intercambios de opiniones, incluso sobre cuestiones de orden técnico.

##### Artículo 18

Con el objeto de garantizar la correcta aplicación del Acuerdo, la Comunidad y Bangladesh se prestarán mutua asistencia para controlar la autenticidad y la exactitud de las licencias de exportación y los certificados de origen o de las declaraciones realizadas con arreglo al presente Protocolo.

##### Artículo 19

Bangladesh facilitará a la Comisión de las Comunidades Europeas el nombre y domicilio de las autoridades gubernamentales facultadas para expedir y controlar las licencias de exportación y los certificados de origen, así como los ejemplares de los sellos utilizados por dichas autoridades. Asimismo, Bangladesh informará a la Comisión de cualquier cambio que afecte a dichos elementos de información.

##### Artículo 20

1. El control *a posteriori* de los certificados de origen y de las licencias de exportación se efectuará mediante sondeo y cada vez que las autoridades competentes de la Comunidad tengan razones para dudar de la autenticidad de un certificado o licencia o de la exactitud de los datos relativos a los productos de que se trate.

2. En tales casos, las autoridades competentes de la Comunidad remitirán el original o una copia del certificado de origen o de la licencia de exportación a la autoridad gubernamental competente de Bangladesh e indicarán, si procede, los motivos de fondo o de forma que justifican una investigación. Si se hubiera presentado la factura, adjuntarán el original o una copia de dicha factura al certificado o licencia o a una copia de éstos. Las autoridades facilitarán asimismo toda la información que hayan obtenido y que permita suponer que los datos que figuran en dichos documentos son inexactos.

3. Las disposiciones del apartado 1 se aplicarán a los controles *a posteriori* de las declaraciones de origen mencionadas en el artículo 2 del presente Protocolo.

4. Los resultados de los controles *a posteriori* efectuados con arreglo a lo dispuesto en los apartados 1 y 2 se darán a conocer a las autoridades competentes de la Comunidad en un plazo máximo de tres meses. En la información que se proporcione se indicará si el certificado o licencia en litigio corresponde a las mercancías exportadas y si dichas mercancías pueden ser objeto de exportación según las disposiciones del presente Acuerdo. También se incluirán en dicha información, a petición de la Comunidad, las copias de todos los documentos necesarios para esclarecer la situación y, en particular, el verdadero origen de las mercancías.

En el caso de que dichos controles pusiesen de manifiesto irregularidades sistemáticas en la utilización de las declaraciones de origen, la Comunidad podrá someter las importaciones de los productos en cuestión a las disposiciones del apartado 1 del artículo 2 del presente Protocolo.

5. Para los controles *a posteriori* de los certificados de origen, la autoridad gubernamental competente de Bangladesh deberá conservar, durante tres años como mínimo, las copias de dichos certificados y cualquier documento de exportación que se refiera a los mismos.

6. El recurso al procedimiento de control mediante sondeo contemplado en el presente artículo no deberá obstaculizar el despacho a consumo de los productos de que se trate.

#### Artículo 21

1. Si el procedimiento contemplado en el artículo 20 o las informaciones recogidas por la Comunidad o por Bangladesh

pusieran de manifiesto la existencia de una infracción a lo dispuesto en el Acuerdo, las dos Partes cooperarán estrechamente y con la rapidez necesaria para prevenir dicha infracción.

2. A tal fin, Bangladesh, por propia iniciativa o a petición de la Comunidad, efectuará o dispondrá que se efectúen las investigaciones necesarias sobre las operaciones que sean contrarias a lo dispuesto en el Acuerdo, o que la Comunidad considere como tales. La República de Bangladesh comunicará a la Comunidad los resultados de dichas investigaciones y cualquier información útil que permita esclarecer el verdadero origen de las mercancías.

3. Por acuerdo entre las autoridades competentes de la Comunidad y de Bangladesh, podrá autorizarse a agentes designados por la Comunidad a seguir las investigaciones mencionadas anteriormente.

4. En el marco de la cooperación contemplada en el apartado 1, Bangladesh y la Comunidad intercambiarán toda la información que cualquiera de las Partes estime adecuada para prevenir las infracciones a lo dispuesto en el presente Acuerdo. Dichos intercambios podrán incluir información acerca de la producción textil de Bangladesh y acerca del comercio entre Bangladesh y otros países de productos textiles similares a los comprendidos en el presente Acuerdo, especialmente si la Comunidad tiene razones fundadas para considerar que los productos en cuestión se hallan en tránsito en el territorio de Bangladesh antes de su importación en la Comunidad. A petición de la Comunidad, en dicha información se incluirán copias de todos los documentos que hagan al caso.

5. Si se demostrara que se han infringido las disposiciones del Acuerdo, Bangladesh y la Comunidad podrán convenir la adopción de las medidas necesarias para prevenir una nueva infracción.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>	2 <b>No</b>	
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> <b>(Textile products)</b> <hr style="width: 50%; margin: 10px auto;"/> <b>CERTIFICAT D'ORIGINE</b> <b>(Produits textiles)</b>		
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (1) - Quantité (1)	12 FOB Value (2) Valeur fob (2)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Economic Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté économique européenne.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... on - le .....  <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp - Cachet)</span> </div>		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
 (2) In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.



(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
 (2) In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>	2 <b>No</b>
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>EXPORT LICENCE (Textile products)</b>	
	<b>LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)</b>	
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
	9 Supplementary details Données supplémentaires	
10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (1) Quantité (1)
		12 FOB Value (2) Valeur fob (2)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE		
<p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Economic Community.</p> <p>Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne.</p>		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ....., on - le .....	
	(Signature)	(Stamp - Cachet)



## PROTOCOLO B

1. La exención prevista en el artículo 5 del Acuerdo para los productos de fabricación artesanal se referirá exclusivamente a los productos siguientes:

- a) los tejidos de artesanía familiar fabricados tradicionalmente en Bangladesh en telares accionados con la mano o con el pie;
- b) las prendas de vestir y otros artículos textiles fabricados tradicionalmente por la artesanía familiar de Bangladesh, obtenidos manualmente a partir de los tejidos anteriormente descritos y cosidos únicamente a mano, sin ayuda de máquina;
- c) los productos textiles de artesanía familiar del folklore tradicional de Bangladesh, fabricados únicamente a mano sin ayuda de máquina y enumerados en una lista que las dos Partes deberán convenir;
- d) productos y artículos textiles de la artesanía tradicional de batik <sup>(1)</sup> de Bangladesh, fabricados a mano a partir de tejidos de batik, sin ayuda de máquina.

La exención únicamente se concederá a los productos que vayan acompañados de un certificado expedido por las autoridades competentes de Bangladesh y que se ajuste al modelo que se adjunta como Anexo al presente Protocolo. Dichos certificados deberán mencionar la justificación de la exención y serán aceptados por las autoridades competentes de la Comunidad siempre que éstas tengan la certeza de que los productos en cuestión se ajustan a las condiciones estipuladas en el presente Protocolo. Los certificados expedidos para los productos contemplados en la letra c) llevarán visiblemente el sello «FOLKLORE». Si en el punto de entrada en la Comunidad se produjesen divergencias de opinión entre las autoridades de Bangladesh y las autoridades comunitarias competentes acerca de la naturaleza de dichos productos, se iniciarán consultas en el plazo de un mes con objeto de superar dichas divergencias. Si las importaciones de algunos de los productos anteriormente mencionados alcanzaran proporciones que causaran dificultades en la Comunidad, las dos Partes iniciarán inmediatamente consultas, de acuerdo con el procedimiento definido en el artículo 16 del Acuerdo, con objeto de encontrar una solución cuantitativa al problema planteado.

2. Lo dispuesto en los títulos IV y V del Protocolo A se aplicará, *mutatis mutandis*, a los productos contemplados en el apartado 1 del presente Protocolo.

(1) El batik artesanal se produce mediante un proceso tradicional por el que se añaden colores y tonos a un tejido blanco o blanqueado. El proceso se efectúa a mano en tres fases:

- (a) encerado (aplicación manual de cera al tejido),
- (b) tinte/pintura (aplicación de color mediante el método tradicional de tinte artesanal o bien mediante pintura a mano),
- (c) eliminación de la cera (hervido del tejido para desprender la cera).

Las tres fases del proceso se repiten sobre el tejido para cada color o tono del estampado.



1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Economic Community</b>  <b>CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne</b>		
6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination	
8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	7 Supplementary details Données supplémentaires		9 Quantity Quantité
11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4: a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) <sup>(2)</sup> b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) <sup>(2)</sup> c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Economic Community, and the country shown in box No 4.  Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4: a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) <sup>(2)</sup> b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) <sup>(2)</sup> c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté économique européenne et le pays indiqué dans la case 4.			10 FOB Value <sup>(1)</sup> Valeur fob <sup>(1)</sup>
12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À ..... on — le .....  <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp — Cachet)</span> </div>		

(1) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.  
 (2) Delete as appropriate — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).



---

**PROTOCOLO C**

En virtud de lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 8 del Acuerdo, podrá fijarse un límite cuantitativo a nivel regional si las importaciones de un producto determinado en una región de la Comunidad fueran superiores, respecto de las cantidades fijadas en las condiciones definidas en el apartado 2 del artículo 8 citado, al porcentaje regional siguiente:

Alemania	25,5 %
Benelux	9,5 %
Francia	16,5 %
Italia	13,5 %
Dinamarca	2,7 %
Irlanda	0,8 %
Reino Unido	21,0 %
Grecia	1,5 %
España	7,5 %
Portugal	1,5 %

---

**PROTOCOLO D**

La tasa de crecimiento de los límites cuantitativos establecidos con arreglo al artículo 8 del Acuerdo se determinará de la forma siguiente:

Para los productos de las categorías de los grupos I, II y III, la tasa de crecimiento se fijará de común acuerdo entre las Partes, con arreglo al procedimiento de consulta previsto en el artículo 16 del Acuerdo. Dicha tasa en ningún caso podrá ser inferior a la tasa más elevada de la que se beneficien los productos correspondientes en virtud de lo dispuesto en Acuerdos bilaterales celebrados en el marco del Acuerdo de Ginebra entre la Comunidad y otros terceros países cuyo nivel de intercambios sea igual o comparable al de Bangladesh.

---

**PROTOCOLO E**

La Comunidad y Bangladesh acuerdan que, en caso de prorrogarse el Acuerdo multifibras por un período que supere la fecha de 31 de diciembre de 1990, la validez del presente Acuerdo quedará automáticamente prolongada por un período adicional de un año hasta el 31 de diciembre de 1991, conforme a las condiciones económicas y técnicas del Acuerdo en vigor, incorporando las adaptaciones estrictamente necesarias para la aplicación del Acuerdo en un quinto año.

---

**Acta aprobada**

Bangladesh y la Comunidad acuerdan que si el nuevo Protocolo de ampliación del Acuerdo multifibras se aplicara a productos textiles de tejidos distintos a los contemplados en el Anexo I del Acuerdo rubricado el 16 de julio de 1986, se examinará la necesidad de adaptar dicho Anexo.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Acta aprobada**

En el marco del Acuerdo entre Bangladesh y la Comunidad sobre el comercio de productos textiles, rubricado el 16 de julio de 1986, se entiende que se examinará, si fuera necesario, la necesidad de modificar dicho Acuerdo como consecuencia de la ampliación del Acuerdo multifibras.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Acta aprobada**

En el marco del Acuerdo entre Bangladesh y la Comunidad sobre comercio de productos textiles, rubricado el 16 de julio de 1986, ambas Partes han convenido, por lo que respecta al intercambio de datos estadísticos según lo dispuesto en el artículo 9 de dicho Acuerdo, que Bangladesh cumplirá los compromisos de dicha disposición en la medida en que su sistema estadístico actual se lo permita.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Acta aprobada**

En el marco del Acuerdo entre la Comunidad y Bangladesh sobre el comercio de productos textiles, rubricado el 16 de julio de 1986, ambas Partes entienden que los compromisos relativos a la asignación de licencias de exportación establecida en el artículo 15 de dicho Acuerdo, se suponen sin perjuicio para el derecho de Bangladesh de decidir cómo administrar su sistema de licencias de exportación.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Acta aprobada**

La Comunidad y Bangladesh convienen en que las disposiciones del Anexo y del Protocolo A del Acuerdo, rubricado el 16 de julio de 1986, podrán ser adaptadas de común acuerdo tras la celebración de consultas, a fin de introducir las modificaciones de carácter técnico que pudieran considerarse necesarias a consecuencia de las negociaciones entre la Comunidad y otras Partes del Acuerdo multifibras.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Acta aprobada**

En el marco del Acuerdo entre la Comunidad y Bangladesh sobre el comercio de productos textiles, rubricado el 16 de julio de 1986, Bangladesh ha declarado que pretende continuar sus esfuerzos para diversificar las exportaciones de productos sensibles de Bangladesh a la Comunidad, tanto en lo que se refiere a los productos como a los mercados, y asegurar su desarrollo ordenado.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Declaración**

En el marco del Acuerdo entre la Comunidad y Bangladesh sobre el comercio de productos textiles, rubricado el 16 de julio de 1986, la Comunidad ha declarado que en caso de que necesitara alegar las disposiciones del artículo 8, la Comunidad las aplicará como en el pasado, de forma flexible y teniendo en cuenta la condición especial de Bangladesh como país menos desarrollado.

Al proponer límites, la Comunidad también tendrá en cuenta los intereses específicos de exportación de Bangladesh.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Declaración conjunta**

La Comunidad y Bangladesh acuerdan iniciar consultas inmediatamente en caso de que la Comunidad alegue las disposiciones del artículo 8 del Acuerdo, rubricado el 16 de julio de 1986, con respecto a la categoría 8. Se entiende que cualquier límite cuantitativo acordado tendrá en cuenta los límites existentes respecto a esta categoría en el Acuerdo que expira el 31 de diciembre de 1986, añadiendo su incremento.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Declaración conjunta**

En el marco del Acuerdo entre Bangladesh y la Comunidad sobre el comercio de productos textiles, rubricado el 16 de julio de 1986, Bangladesh ha puesto de relieve que sus derechos con arreglo al apartado 5 del artículo 11 del Acuerdo multifibras no están afectados por dicho Acuerdo.

La Comunidad ha tomado nota de ello.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

**Memorándum**

En el marco del Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Popular de Bangladesh, rubricado el 16 de julio de 1986, Bangladesh ha tomado nota de la importancia que la Comunidad da a su propuesta, hecha en el contexto de las negociaciones de renovación del Acuerdo multifibras, relativa al compromiso de todos los países participantes de tomar las medidas necesarias para asegurar que no se infrinjan los derechos de propiedad de marcas registradas y diseños.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

### Memorándum

En el marco del Acuerdo entre la Comunidad y Bangladesh sobre el comercio de productos textiles, rubricado el 16 de julio de 1986, Bangladesh tomó nota de la importancia que la Comunidad da a su propuesta, hecha en el marco de las negociaciones de renovación del Acuerdo multifibras, relativa al compromiso de todos los países participantes de contribuir a la liberalización del comercio de textiles, de acuerdo con su nivel y posición económica, y de realizar un esfuerzo para abrir sus mercados y garantizar condiciones comerciales justas.

*El Presidente de la Delegación de la  
República Popular de Bangladesh*

*El Presidente de la Delegación de la  
Comunidad Económica Europea*

---

### Canje de notas

La Misión de la República Popular de Bangladesh saluda a la Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas y tiene el honor de remitirse al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre Bangladesh y la Comunidad rubricado el 16 de julio de 1986.

La Misión desea comunicar a dicha Dirección General que, a la espera de que concluyan los procedimientos necesarios para la celebración y entrada en vigor de dicho Acuerdo, el Gobierno de la República Popular de Bangladesh está dispuesto a autorizar la aplicación *de facto* de las disposiciones de dicho Acuerdo a partir del 1 de enero de 1987, en el caso de que la Comunidad acepte hacer lo mismo.

La Misión agradecería que la Comunidad tuviera a bien confirmar su acuerdo sobre lo que precede.

La Misión aprovecha esta ocasión para expresar de nuevo a la Dirección General de Relaciones Exteriores el testimonio de su más alta consideración.

---

### Canje de notas

La Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas saluda a la Misión de la República Popular de Bangladesh y tiene el honor de remitirse a la nota de 16 de julio de 1986, relativa al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre Bangladesh y la Comunidad, rubricado el 16 de julio de 1986.

La Dirección General desea confirmar que, a la espera de que concluyan los procedimientos necesarios para la celebración y la entrada en vigor de dicho Acuerdo, la Comunidad está dispuesta a autorizar la aplicación *de facto* de las disposiciones del Acuerdo a partir del 1 de enero de 1987.

La Dirección General de Relaciones Exteriores aprovecha esta ocasión para expresar de nuevo a la Misión el testimonio de su más alta consideración.

## DECISIÓN DEL CONSEJO

de 27 de julio de 1990

relativa a la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Tailandia sobre el comercio de productos textiles

(90/608/CEE)

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

El texto del Acuerdo se adjunta a la presente Decisión.

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 113,

Vista la propuesta de la Comisión,

*Artículo 2*

Considerando que conviene aprobar el Acuerdo negociado entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Tailandia sobre el comercio de productos textiles, rubricado en Bruselas el 28 de junio de 1986 y aplicado provisionalmente a partir del 1 de enero de 1987, según lo dispuesto en la Decisión 87/460/CEE (1),

Se autoriza al presidente del Consejo a nombrar a la persona autorizada para firmar el Acuerdo a fin de obligar a la Comunidad.

DECIDE:

Hecho en Bruselas, el 27 de julio de 1990.

*Artículo 1*

Queda aprobado en nombre de la Comunidad el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Tailandia sobre el comercio de productos textiles.

*Por el Consejo**El Presidente*

E. RUBBI

(1) DO nº L 255 de 5. 9. 1987, p. 126.

## ACUERDO

entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Tailandia sobre el comercio de productos textiles

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

por una parte, y

EL GOBIERNO DEL REINO DE TAILANDIA,

por otra,

DESEOSOS de promover, desde una perspectiva de cooperación permanente y en condiciones que garanticen una seguridad completa en los intercambios, el desarrollo ordenado y equitativo del comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea, en lo sucesivo denominada «la Comunidad», y el Reino de Tailandia, en lo sucesivo denominado «Tailandia»,

RESUELTOS a prestar la mayor atención a los graves problemas económicos y sociales que afectan actualmente a la industria textil, tanto en los países importadores como en los países exportadores, y a eliminar, en particular, los riesgos reales de perturbación del mercado comunitario y los riesgos reales de perturbación del comercio de productos textiles del Reino de Tailandia,

VISTO el Acuerdo relativo al comercio internacional de los textiles, en lo sucesivo denominado «Acuerdo de Ginebra» y, en particular, su artículo 4, así como las condiciones estipuladas en el Protocolo de prórroga del Acuerdo,

HAN DECIDIDO celebrar el presente Acuerdo y han designado a tal fin como plenipotenciarios:

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS:

EL GOBIERNO DEL REINO DE TAILANDIA:

QUIENES HAN CONVENIDO EN LO SIGUIENTE:

## SECCION I

## Régimen de intercambios

*Artículo 1*

1. Las Partes reconocen y confirman que, salvo lo dispuesto en el presente Acuerdo y sin perjuicio de sus derechos y obligaciones en el marco del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, la realización de sus intercambios mutuos de productos textiles se regirá por lo dispuesto en el Acuerdo de Ginebra.

2. Para los productos cubiertos por el presente Acuerdo, la Comunidad se compromete a no introducir restricciones cuantitativas, en virtud de lo dispuesto en el artículo XIX del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio y en el artículo 3 del Acuerdo de Ginebra.

3. Quedan prohibidas las medidas de efecto equivalente a restricciones cuantitativas a la importación en la Comunidad de los productos regulados por el presente Acuerdo.

*Artículo 2*

1. El presente Acuerdo se aplicará al comercio de productos textiles de algodón, de lana, de fibras sintéticas o artificiales, originarios de Tailandia, que se enumeran en el Anexo I.

2. La clasificación de los productos regulados por el presente Acuerdo se basa en la nomenclatura del arancel aduanero común y en la nomenclatura de las mercancías para las estadísticas del comercio exterior de la Comunidad y del comercio entre sus Estados miembros (Nimexe).

A partir del momento de la entrada en vigor del Convenio internacional sobre el sistema armonizado de descripción y codificación de mercancías (SA), dicha clasificación se basará en el sistema armonizado y en las nomenclaturas comunitarias que deriven del mismo.

3. El origen de los productos regulados por el presente Acuerdo se determinará de acuerdo con las disposiciones en vigor en la Comunidad.

Cualquier modificación de dichas normas de origen se comunicará a Tailandia y no tendrá por efecto la reducción de ninguno de los límites cuantitativos fijados en el Anexo II.

Las modalidades de control del origen de los productos anteriormente mencionados se definen en el Protocolo A.

#### Artículo 3

Para cada uno de los años de aplicación del Acuerdo, Tailandia acepta limitar sus exportaciones a la Comunidad de los productos contemplados en el Anexo II a las cantidades que figuran en el mismo.

Las exportaciones de productos textiles enumerados en el Anexo II estarán sometidas a un sistema de doble control cuyas modalidades se precisan en el Protocolo A.

#### Artículo 4

Tailandia y la Comunidad reconocen el carácter particular y distinto de los productos textiles que se reimporten en la Comunidad después de haber sufrido una transformación en Tailandia.

Siempre que se efectúen con arreglo a la normativa sobre perfeccionamiento pasivo económico en vigor en la Comunidad, dichas reimportaciones no se someterán a los límites cuantitativos establecidos en el Anexo II si se ajustan a las disposiciones específicas acordadas en el Protocolo E.

#### Artículo 5

No se someterán a ningún límite cuantitativo las exportaciones de tejidos de artesanía familiar obtenidos en telares accionados a mano o con el pie, de prendas de vestir o de otros artículos confeccionados a mano a partir de dichos tejidos y de productos del folklore tradicional fabricados de forma artesanal, siempre que dichos productos cumplan las condiciones definidas en el Protocolo B.

#### Artículo 6

1. Las importaciones en la Comunidad de productos textiles cubiertos por el presente Acuerdo no se someterán a los límites cuantitativos fijados en el Anexo II, siempre que su destino declarado sea su reexportación fuera de la Comunidad en el estado en que se encuentren o previo perfeccionamiento, en el marco del sistema administrativo de control existente en la Comunidad.

No obstante, el despacho a consumo de productos importados en las condiciones anteriormente contempladas quedará subordinado a la presentación de una licencia de exportación expedida por las autoridades de Tailandia y de una certificación de origen, con arreglo a lo dispuesto en el Protocolo A.

2. Si las autoridades comunitarias comprobaran que se han imputado productos textiles importados a uno de los límites cuantitativos fijados en el presente Acuerdo y que, a

continuación, dichos productos han sido reexportados fuera de la Comunidad, dichas autoridades informarán, dentro de las primeras cuatro semanas, de las cantidades de que se trate a las autoridades de Tailandia y autorizarán la importación de cantidades idénticas de productos de la misma categoría, sin imputación al límite cuantitativo fijado en el presente Acuerdo para el año en curso o el año siguiente.

#### Artículo 7

1. Se autoriza en cualquier año de aplicación del Acuerdo, la utilización por anticipado, para cada categoría de productos, de una fracción del límite cuantitativo fijado para el año de aplicación siguiente hasta un máximo del 5 % del límite cuantitativo fijado para el año de aplicación en curso.

Dichas entregas anticipadas se deducirán de los límites cuantitativos correspondientes fijados para el siguiente año de aplicación del Acuerdo.

2. Se autoriza, para cada categoría de productos, el traslado al límite cuantitativo correspondiente al año de aplicación siguiente de las cantidades no utilizadas en cualquier año de aplicación del Acuerdo hasta un máximo del 7 % del límite cuantitativo fijado para el año de aplicación en curso.

3. Las transferencias de productos entre las categorías del grupo I únicamente podrán efectuarse de acuerdo con las modalidades siguientes:

— se autorizan las transferencias entre las categorías 2 y 3 y de la categoría 1 a las categorías 2 y 3 hasta un máximo del 7 % de los límites cuantitativos fijados para la categoría a la cual se efectúe la transferencia,

— se autorizan las transferencias entre las categorías 4, 5, 6, 7 y 8 hasta un máximo del 7 % del límite cuantitativo fijado para la categoría a la cual se efectúe la transferencia.

Las transferencias de productos a las distintas categorías de los grupos II y III podrán efectuarse a partir de una o más categorías de los grupos I, II y III hasta un máximo del 7 % del límite cuantitativo fijado para la categoría a la cual se efectúe la transferencia.

4. En el Anexo I del presente Acuerdo figura el cuadro de las equivalencias aplicables a dichas transferencias.

5. El aumento comprobado en una categoría de productos como consecuencia de la aplicación acumulada de las disposiciones de los apartados 1, 2 y 3 durante un año de aplicación del Acuerdo no deberá ser superior al 17 %.

6. El recurso a lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 3 deberá ser previamente notificado por las autoridades de Tailandia.

#### Artículo 8

1. Tailandia podrá someter a límites cuantitativos las exportaciones de productos textiles no enumerados en el Anexo II del presente Acuerdo, en las condiciones fijadas en los apartados siguientes.

2. Si la Comunidad comprobara, en el marco del sistema de control administrativo establecido, que el nivel de las importaciones de productos de una categoría determinada no enumerada en el Anexo II, originarios de Tailandia, excede, respecto del volumen total de los productos de dicha categoría importados de cualquier país en la Comunidad durante el año anterior, del:

- 1 % para las categorías de productos del grupo I,
- 5 % para las categorías de productos del grupo II,
- 10 % para las categorías de productos del grupo III,

podrá solicitar la apertura de consultas, de acuerdo con el procedimiento definido en el artículo 16 del presente Acuerdo, con objeto de llegar a un acuerdo sobre el nivel de limitación adecuado para los productos pertenecientes a dicha categoría.

La Comunidad autorizará la importación de productos de dicha categoría expedidos en Tailandia antes de la fecha de presentación de la solicitud de consulta.

3. En tanto no se adopte una solución mutuamente satisfactoria, Tailandia se compromete a limitar las exportaciones de productos de la categoría de que se trate a la Comunidad o a las regiones del mercado comunitario indicadas por esta última durante un período provisional de tres meses a partir de la fecha en que se presente la solicitud de consulta. Dicho límite provisional se fijará en el mayor de los dos porcentajes siguientes: el 25 % del nivel alcanzado por las importaciones en el año civil anterior a aquél durante el cual las importaciones hayan rebasado el nivel obtenido por la aplicación de la fórmula definida en el apartado 2 y motivado la solicitud de consulta, o el 25 % del nivel obtenido por aplicación de la fórmula definida en el apartado 2.

4. Si en el plazo previsto en el artículo 16 del Acuerdo, las Partes no pudiesen llegar a una solución satisfactoria en el curso de las consultas, la Comunidad tendrá derecho a establecer un límite cuantitativo definitivo cuyo nivel anual no será inferior al mayor de los dos siguientes: el obtenido por aplicación de la fórmula definida en el apartado 2, o el 106 % del nivel alcanzado por las importaciones en el año civil anterior a aquél durante el cual las importaciones hayan rebasado el nivel obtenido por aplicación de la fórmula definida en el apartado 2 y motivado la solicitud de consulta.

El nivel anual fijado de esta forma se revisará al alza en el marco del procedimiento de consulta contemplado en el artículo 16, con el fin de cumplir las condiciones previstas en el apartado 2, si la evolución de las importaciones totales del producto de que se trate en la Comunidad lo hiciera necesario.

5. Los límites establecidos en virtud de lo dispuesto en los apartados 2 o 4 no podrán ser inferiores, en ningún caso, al nivel de 1986 de las importaciones de productos de la misma categoría originarios de Tailandia.

6. La Comunidad podrá, asimismo, fijar límites cuantitativos a nivel regional, de acuerdo con las disposiciones del Protocolo C.

7. La tasa de crecimiento anual de los límites cuantitativos establecidos en virtud del presente artículo se determinará con arreglo a lo dispuesto en el Protocolo D.

8. Lo dispuesto en el presente artículo no será aplicable cuando los porcentajes contemplados en el apartado 2 se alcancen como consecuencia de una disminución de las importaciones totales en la Comunidad y no de un incremento de las exportaciones de productos originarios de Tailandia.

9. Si se aplicara lo dispuesto en los apartados 2, 3 o 4, Tailandia se compromete a expedir licencias de exportación para los productos regulados por contratos celebrados antes del establecimiento del límite cuantitativo, hasta el nivel del límite cuantitativo fijado.

10. En tanto no se comuniquen las estadísticas contempladas en el apartado 6 del artículo 9, será aplicable lo dispuesto en el apartado 2 del presente artículo, tomando como base las estadísticas anuales previamente comunicadas por la Comunidad.

11. Las disposiciones del presente Acuerdo que se refieran a las exportaciones de productos sometidos a los límites cuantitativos fijados en el Anexo II se aplicarán asimismo a los productos para los que se establezcan límites cuantitativos en virtud de lo dispuesto en el presente artículo.

#### Artículo 9

1. Tailandia se compromete a comunicar a la Comunidad los datos estadísticos exactos relativos a todas las licencias de exportación expedidas por las autoridades de Tailandia para todas las categorías de productos textiles sujetas a los límites cuantitativos establecidos en virtud de lo dispuesto en el presente Acuerdo, así como los relativos a todos los certificados expedidos por las autoridades de Tailandia para todos los productos mencionados en el artículo 5 y sujetos a las disposiciones del Protocolo B.

De forma recíproca, la Comunidad remitirá a las autoridades de Tailandia los datos estadísticos exactos relativos a las autorizaciones o documentos de importación expedidos por las autoridades comunitarias y que se refieran a las licencias y a los certificados de exportación expedidos por Tailandia.

2. Los datos contemplados en el apartado 1 se remitirán, respecto de cualquier categoría de productos, antes de finalizar el tercer mes siguiente al trimestre al que se refieran las estadísticas.

3. La Comunidad remitirá a las autoridades de Tailandia las estadísticas de importación relativas a todos los productos regulados por el sistema de control administrativo contemplado en el apartado 2 del artículo 8 y a todos los productos a los que se aplique el apartado 1 del artículo 6.

4. Los datos contemplados en el apartado 3 se remitirán, respecto de cualquier categoría de productos, antes de finalizar el tercer mes siguiente al trimestre al que se refieran las estadísticas.

5. Si, al estudiar las informaciones así intercambiadas, se manifestaran discordancias importantes entre los datos relativos a las exportaciones y los que se refieren a las importaciones, podrán iniciarse consultas de acuerdo con el procedimiento definido en el artículo 16.

6. Para la aplicación de lo dispuesto en el artículo 8, la Comunidad se compromete a comunicar a las autoridades de

Tailandia, antes del 15 de abril de cada año, las estadísticas del año anterior relativas a las importaciones de todos los productos textiles regulados por el presente Acuerdo y desglosadas por países proveedores y por Estados miembros de la Comunidad.

#### Artículo 10

1. En caso de que en el lugar de entrada en la Comunidad se produjese una divergencia de opiniones entre Tailandia y las autoridades comunitarias competentes sobre la clasificación de productos regulados por el presente Acuerdo, dichos productos se clasificarán de forma provisional en función de las indicaciones facilitadas por la Comunidad, hasta que se inicien consultas, con arreglo al artículo 16, con objeto de llegar a un acuerdo sobre su clasificación definitiva.

2. Si la clasificación provisional anteriormente mencionada tuviera por efecto la imputación temporal al límite cuantitativo fijado para una categoría de productos distinta de la que se indica en los documentos de exportación expedidos por las autoridades competentes de Tailandia, la Comunidad informará de dicha imputación temporal antes de treinta días.

3. Se informará a las autoridades de Tailandia de cualquier modificación de las nomenclaturas arancelarias y estadísticas vigentes o de cualquier decisión adoptada de acuerdo con las disposiciones en vigor en la Comunidad que afecten a la clasificación de productos regulados por el presente Acuerdo.

Ni las modificaciones aportadas a las nomenclaturas arancelarias y estadísticas vigentes en la Comunidad ni las decisiones que impliquen una modificación de la clasificación de productos regulados por el presente Acuerdo podrán tener por consecuencia la reducción de un límite cuantitativo fijado en el Anexo II.

Las normas de desarrollo del presente apartado quedan definidas en el Protocolo A.

#### Artículo 11

1. Tailandia y la Comunidad convienen en cooperar plenamente para evitar que las disposiciones del presente Acuerdo sean eludidas mediante el transbordo, la desviación o cualquier otro medio.

2. Cuando, como consecuencia de las investigaciones realizadas con arreglo a lo dispuesto en el Protocolo A, la información de que dispone la Comunidad aporte la prueba de que productos originarios de Tailandia sujetos a los límites cuantitativos fijados en el presente Acuerdo han sido transbordados, desviados o importados en la Comunidad por cualquier otro medio eludiendo las disposiciones del mismo, la Comunidad podrá solicitar la apertura de consultas, con arreglo al procedimiento definido en el artículo 16, con objeto de llegar a un acuerdo sobre un ajuste equivalente de los límites cuantitativos correspondientes fijados por el presente Acuerdo.

3. En tanto no se llegue a un resultado en las consultas contempladas en el apartado 2, Tailandia adoptará, con

carácter cautelar y a instancia de la Comunidad, las medidas necesarias para garantizar que los ajustes de los límites cuantitativos que se convengan en las consultas contempladas en el apartado 2 puedan efectuarse para el año contingentario durante el cual se haya presentado la solicitud de consulta con arreglo al apartado 2, o para el año siguiente si se hubiere agotado el contingente para el año en curso, siempre que se hubiere probado claramente la elusión.

4. Si las consultas no permitieran a las Partes hallar una solución satisfactoria en el plazo previsto en el artículo 16, la Comunidad estará autorizada, siempre que se hubiera probado claramente la elusión, para deducir de los límites cuantitativos fijados por el presente Acuerdo cantidades equivalentes de productos originarios de Tailandia.

#### Artículo 12

1. Tailandia procurará escalonar las exportaciones de productos textiles sujetas a límites cuantitativos de la forma más regular posible, a lo largo del año, habida cuenta, en particular, de los factores estacionales.

2. Si se produjese una concentración excesiva de las importaciones de cualquier producto perteneciente a una categoría sometida a límites cuantitativos según lo dispuesto en el presente Acuerdo, la Comunidad podrá solicitar la celebración de consultas a fin de corregir dicha situación, en aplicación del procedimiento estipulado en el artículo 16 del presente Acuerdo.

#### Artículo 13

En caso de recurso a las disposiciones previstas en materia de denuncia en el apartado 4 del artículo 18, los límites cuantitativos establecidos en el Anexo II se adaptarán de forma proporcional.

#### Artículo 14

1. Para la gestión del presente Acuerdo, la Comunidad fraccionará entre sus miembros los límites contemplados en el artículo 3.

2. Las fracciones de los límites cuantitativos fijados en el Anexo II que no sean utilizadas en un Estado miembro de la Comunidad podrán ser nuevamente asignadas a otro Estado miembro, de acuerdo con las disposiciones en vigor en la Comunidad.

La Comunidad se compromete a estudiar atentamente y responder en un plazo de cuatro semanas a cualquier solicitud de nueva asignación presentada por Tailandia. En caso de acuerdo sobre una nueva asignación, las tolerancias definidas en el artículo 7 seguirán siendo aplicables al nivel fijado al realizar la asignación inicial.

Si durante la aplicación del presente Acuerdo, Tailandia comprobara que el reparto de un contingente fijado en el Anexo II ocasiona especiales dificultades, podrá solicitar la apertura de consultas con arreglo a lo dispuesto en el artículo 16 con objeto de llegar a una solución satisfactoria para las dos Partes.

3. Después del 1 de junio de cada año de aplicación del Acuerdo, Tailandia, previa notificación a la Comunidad, podrá transferir las cantidades que no hayan sido utilizadas de las cuotas regionales de un límite cuantitativo de la Comunidad, establecido en el Anexo II, a las cuotas del mismo límite correspondientes a otras regiones de la Comunidad, siempre que la cuota regional de la que proceda la transferencia haya sido utilizada en menos de un 80 % y hasta los siguientes porcentajes máximos de la cuota a la que se haga la transferencia:

- 2 % en el primer año de aplicación del Acuerdo,
- 4 % en el segundo año de aplicación del Acuerdo,
- 8 % en el tercer año de aplicación del Acuerdo,
- 12 % en el cuarto año de aplicación del Acuerdo.

4. Si se estimase que en una región de la Comunidad se requieren entregas suplementarias, la Comunidad podrá autorizar la importación en cantidades superiores a las fijadas en el Anexo II, siempre que las medidas adoptadas en aplicación del apartado 1 resulten insuficientes para hacer frente a dichas necesidades.

#### Artículo 15

1. Tailandia y la Comunidad se comprometen a abstenerse de cualquier discriminación en la adjudicación de las licencias de exportación y de las autorizaciones y documentos contemplados en los Protocolos A y B.

2. Al aplicar el presente Acuerdo, las Partes contratantes procurarán respetar las prácticas y corrientes comerciales tradicionales existentes entre la Comunidad y Tailandia.

3. Si una de las Partes considerara que la aplicación del presente Acuerdo perturba las relaciones comerciales existentes entre los importadores comunitarios y los proveedores de Tailandia, se iniciarán inmediatamente consultas, con arreglo al procedimiento definido en el artículo 16, con objeto de poner remedio a dicha situación.

#### Artículo 16

1. Los procedimientos especiales de consulta contemplados por el presente Acuerdo se regularán por las disposiciones siguientes:

- cualquier solicitud de consulta será notificada por escrito a la otra Parte,
- la solicitud de consulta irá acompañada o seguida, en un plazo razonable (y, en cualquier caso, dentro de los quince días siguientes a la notificación), de una declaración en la que se expongan las razones y circunstancias que, en opinión de la Parte solicitante, justifican la presentación de dicha solicitud,
- las Partes iniciarán consultas en un plazo máximo de un mes a partir de la notificación de la solicitud, con objeto

de llegar, a más tardar también en un plazo de un mes, a un acuerdo o una conclusión mutuamente aceptable.

2. De acuerdo con lo dispuesto en el apartado 1, la Comunidad podrá solicitar la celebración de consultas en el caso de que, durante un año determinado de aplicación del Acuerdo, surgiesen dificultades en ella o en una de sus regiones debido a un incremento repentino y sustancial, en comparación con el año anterior, de las importaciones de una categoría dada del Grupo I que esté sometida a los límites cuantitativos fijados en el Anexo II.

3. Si procediera, a instancia de cualquiera de las Partes y con arreglo a lo dispuesto en el Acuerdo de Ginebra, podrán iniciarse consultas sobre cualquier problema que resulte de la aplicación del presente Acuerdo. Las consultas iniciadas en aplicación del presente artículo se celebrarán con espíritu de cooperación y con la voluntad de conciliar las divergencias que existan entre ambas Partes.

#### Artículo 17

El presente Acuerdo se aplicará, por una parte, en los territorios en los que sea aplicable el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y en las condiciones previstas en dicho Tratado y, por otra, en el territorio de Tailandia.

### SECCIÓN II

#### Disposiciones transitorias y finales

#### Artículo 18

1. El presente Acuerdo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a la fecha de su firma. Será aplicable hasta el 31 de diciembre de 1990.

2. El presente Acuerdo será aplicable con efecto a partir del 1 de enero de 1987.

3. Cada una de las dos Partes podrá proponer en cualquier momento la modificación del presente Acuerdo.

4. Cada una de las Partes podrá denunciar en cualquier momento el presente Acuerdo, con un aviso previo de ciento veinte días como mínimo. En ese caso, el Acuerdo concluirá al expirar el aviso previo.

5. Los Anexos, Protocolos, Actas aprobadas, Declaración conjunta y Memorandum que acompañan al presente Acuerdo son parte integrante del mismo.

#### Artículo 19

El presente Acuerdo se redacta en dos ejemplares en lenguas alemana, danesa, española, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa y portuguesa, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

## ANEXO I

## LISTA DE PRODUCTOS

1. A falta de precisiones en cuanto a la materia constitutiva de los productos de las categorías 1 a 114, se entiende que estos productos están constituidos exclusivamente de lana o de pelos finos, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales.
2. Las prendas de vestir que no se puedan reconocer como prendas para hombres o niños o de señora o niña están clasificadas con estos últimos.
3. La expresión «prendas para bebé» comprende asimismo las prendas para niñas hasta la talla comercial 86 inclusive.

## GRUPO I A

Categoría	Número del arancel aduanero común (1986)	Código Nimexe (1986)	Código SA	Designación de la mercancía	Tabla de equivalencias	
					piezas/kg	g/pieza
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	55.05	55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87	5204.11, 19 5205.11, 12, 13, 14, 15, 21, 22, 23, 24, 25, 31, 32, 33, 34, 35, 41, 42, 43, 44, 45 5206.11, 12, 13, 14, 15, 21, 22, 23, 24, 25, 31, 32, 33, 34, 35, 41, 42, 43, 44, 45	Hilados de algodón sin acondicionar para la venta al por menor		
2	55.09	55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99	5208.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 53, 59 5209.11, 12, 19, 21, 22, 29, 31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5210.11, 12, 19, 21, 22, 29, 31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5211.11, 12, 19, 21, 22, 29, 31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5212.11, 12, 13, 14, 15, 21, 22, 23, 24, 25 ex 5811.00	Otros tejidos de algodón distintos de los tejidos de gasa vuelta, de bucles de la clase esponja, cintas, terciopelos, felpas, tejidos rizados, tejidos de chenillas, tules y tejidos de mallas anudadas		
2 a)	55.09	55.09-06, 07, 08, 09, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99	5208.31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 53, 59 5209.31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5210.31, 32, 39, 41, 42, 49, 51, 52, 59 5211.31, 32, 39, 41, 42, 43, 49, 51, 52, 59 5212.13, 14, 15, 23, 24, 25 ex 5811.00	a) Distintos de los crudos o blanqueados		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
3	56.07 A	56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49	5512.11, 19, 21, 29, 91, 99 5513.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49 5514.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49 5515.11, 12, 13, 19, 21, 22, 29, 91, 92, 99 ex 5811.00	Tejidos de fibras sintéticas discontinuas, distintos de las cintas, terciopelos, felpas, tejidos rizados (incluidos los tejidos de bucles de la clase esponja), y de chenilla:		
3 a)		56.07-01, 05, 07, 08, 12, 15, 19, 22, 25, 29, 31, 35, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 49	ex 5905.00 5512.19, 29, 99 5513.21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49 5514.21, 22, 23, 29, 31, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 49 ex 5811.00	a) Distintos de los crudos o blanqueados		

## GRUPO I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
4	60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd)  ex 60.04 B IV a). ex 60.04 B IV e) ex 60.05 A II b) 4 ll) 11 22 33 44 } <sup>(1)</sup>	60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 ex 60.04-38 } ex 60.04-60 } <sup>(1)</sup>    ex 60.05-88 ex 60.05-89 } ex 60.05-90 } ex 60.05-91 } <sup>(1)</sup>	6105.10, 20, 90 6109.10, 90 ex 6110.20, ex 30	Camisas y polos o niquis, «T-shirts», prendas de cuello de cisne (que no sean de lana o de pelos finos), camisetas y artículos similares, de punto	6,48	154
5	60.05 A I a) II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff)  ijij) 11	60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43, 81	6110.10, 20, 30 ex 6101.10 ex 6101.20 ex 6101.30 ex 6102.10 ex 6102.20 ex 6102.30	«Chandals», jerseys (con o sin mangas), juegos de jerseys abierto o cerrado («twinset»), chalecos y chaquetas (distintos de los cortados y cosidos), «anoraks», cazadoras y similares	4,53	221
6	61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3  61.02 B II e) 6 aa) bb) cc)	61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76   61.02-66, 68, 72	ex 6203.41, ex 42, ex 43, ex 49  ex 6204.61, ex 62, ex 63, ex 69	Pantalones cortos (que no sean de baño) y pantalones, tejidos, para hombres o niños; pan- talones, tejidos, para mujeres o niñas: de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	1,76	568
7	60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55  61.02 B II e) 7 bb) cc) dd)	60.05-22, 23, 24, 25   61.02-78, 82, 84	6106.10, 20, ex 90 6206.20, 30, 40	Camisas, blusas, blusas camiseras y camisetas de punto y que no sean de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	5,55	180
8	61.03 A	61.03-11, 15, 19	6205.10, 20, 30	Camisas y camisetas, que no sean de punto, para hombres y niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	4,60	217

(1) Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

## GRUPO II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
9	55.08 62.02 B III a) 1	55.08-10, 30, 50, 80 62.02-71	5802.11, 19 6302.60	Tejidos de algodón de bucles de la clase esponja; ropa de tocador o de cocina, que no sea de punto, de bucles de la clase esponja, de algodón		
20	62.02 B I a) c)	62.02-12, 13, 19	6302.21, ex 22, ex 29, 31, ex 32, ex 39	Ropa de cama, de otra materia distinta del punto		
22	56.05 A	56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47  56.05-21, 23, 25, 28, 32, 34, 36	ex 5508.10 5509.11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 53, 59, 61, 62, 69, 91, 92, 99 5509.31, 32, 61, 62, 69	Hilados de fibras sintéticas discontinuas, sin acondicionar para la venta al por menor:  a) Acrílicas		
23	56.05 B	56.05-51, 55, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 91, 95, 99	ex 5508.20 5510.11, 12, 20, 30, 90	Hilados de fibras artificiales discontinuas, sin acondicionar para la venta al por menor		
32  32 a)	ex 58.04	58.04-07, 11, 15, 18, 41, 43, 45, 61, 63, 67, 69, 71, 75, 77, 78  58.04-63	5801.10, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 31, 32, 33, 34, 35, 36 5802.20, 30 5801.22	Terciopelos, felpas, tejidos de bucles y tejidos de chenillas con exclusión de los tejidos de algodón, rizados, de la clase esponja y de cintas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales:  a) Terciopelos de algodón rayados		
39	62.02 B II a) c) III a) 2 c)	62.02-40, 42, 44, 46, 51, 59, 65, 72, 74, 77	6302.51, ex 53, ex 59, 91, ex 93, ex 99	Ropa de mesa, de tocador o de cocina, que no sea de punto o de algodón rizado de la clase esponja		

## GRUPO II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
12	60.03 A B I II b) C D	60.03-11, 19, 20, 27, 30, 90 60.04-33, 34 60.06-92	6115.12, 19, ex 20 6115.91, 92, ex 93, 99	Medias, escaarpines, calcetines, salvamedias y artículos análogos de punto, que no sean para bebés, incluidas las medias para varices, distintas de los productos de la categoría 70	24,3 pares	41
13	60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) ex 60.04 B IV a) ex 60.04 B IV e) } <sup>(1)</sup>	60.04-48, 56, 75, 85  ex 60.04-38 } <sup>(1)</sup> ex 60.04-60 } <sup>(1)</sup>	6107.11, 12, 19 6108.21, 22, 29	«Slips» y calzoncillos para hombres o niños, bragas para mujeres o niñas, de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas artificiales	17	59
14	61.01 A II a) B V b) 1 2 3	61.01-07, 41, 42, 44, 46, 47	ex 6201.11, ex 12, ex 13 6210.20	Gabanes, impermeables y otros abrigos, incluidas las capas, tejidos, para hombres o niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales (distintos de las «parkas») (de la categoría 21)	0,72	1 389
15	61.02 B I a) B II e) 1 aa) bb) cc) 2 aa) bb) cc)	61.02-05, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40	ex 6202.11, ex 12, ex 13 6210.30 6204.31, ex 32, ex 33, ex 39	Abrigos, impermeables (incluidas las capas) y chaquetas, tejidos, para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales (distintas de las «parkas») (de la categoría 21)	0,85	1 190
16	61.01 B V c) 1 2 3	61.01-51, 54, 57	62.03.11, 12, 19, 21, ex 22, ex 23, ex 29	Trajes completos y conjuntos, con excepción de los de punto, para hombres y niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de las prendas de esquí	0,80	1 250
17	61.01 B V a) 1 2 3	61.01-34, 36, 37	6203.31, ex 32, ex 33, ex 39	Chaquetas y chaquetones que no sean de punto, para hombres y niños, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	1,43	700
18	61.01 B III 61.02 B II c) 61.03 B C 61.04 B	61.01-24, 25, 26 61.02-22, 23, 24 61.03-51, 55, 59, 81, 85, 89 61.04-11, 13, 18, 91, 93, 98	6207.11, 19, 21, 22, 29, 91, 92, 99 6208.11, 19, 21, 22, 29, 91, 92, 99	Camisetas, «slips», calzoncillos, pijamas y camisones, albornoces, batas y artículos análogos para hombres o niños, distintos de los de punto  Camisetas y camisas, combinaciones o forros, faldillas, bragas, camisones, pijamas, «mañanitas», albornoces, batas y artículos análogos, para mujeres o niñas, distintos de los de punto		

(<sup>1</sup>) Nuevas partidas del AAC y códigos Nimex sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
19	61.05 A C	61.05-10, 99	6213.20, 90	Pañuelos de bolsillo, distintos de los de punto	59	17
21	61.01 B IV  61.02 B II d)	61.01-29, 31, 32  61.02-25, 26, 28	ex 6201.11, ex 12, ex 13 6201.91, 92, 93 ex 6202.11, ex 12, ex 13 6202.91, 92, 93	«Parkas»; «anoraks» y análogos, distintos de los de punto, lana, algodón o fibras sintéticas o artificiales	2,3	435
24	60.04 B IV b) 1 bb) 2 aa) bb) d) 1 bb) 2 aa) bb)  ex 60.04 B IV a) ex 60.04 B IV c) ex 60.05 A II b) 4 ll) ex 11 ex 22 ex 33 ex 44	60.04-47, 73   60.04-51, 53, 81, 83 ex 60.04-38  ex 60.04-60  ex 60.05-88 ex 60.05-89 ex 60.05-90 ex 60.05-91	6107.21, 22, 29, 91, 92, 99  6108.31, 32, 39, 91, 92, 99	Camisones, pijamas, albornoces, batas y artículos análogos de punto, para hombres o niños   Camisones, pijamas, «mañanitas», albornoces, batas y artículos análogos, de punto, para mujeres o niñas	3,9	257
26	60.05 A II b) 4 cc) 11 22 33 44  61.02 B II e) 4 bb) cc) dd) ee)	60.05-45, 46, 47, 48  61.02-48, 52, 53, 54	6104.41, 42, 43, 44  6204.41, 42, 43, 44	Vestidos para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	3,1	323
27	60.05 A II b) 4 dd)  61.02 B II e) 5 aa) bb) cc)	60.05-51, 52, 54, 58  61.02-57, 58, 62	6104.51, 52, 53, 59  6204.51, 52, 53, 59	Faldas, incluidas las faldas-pantalón, para mujeres o niñas	2,6	385
28	60.05 A II b) 4 ee) ex 60.05 A II b) 4 ll) ex 11 ex 22 ex 33 ex 44	60.05-61, 62, 64  ex 60.05-88 ex 60.05-89 ex 60.05-90 ex 60.05-91	6103.41, 42, 43, 49  6104.61, 62, 63, 69	Pantalones, pantalones de peto, pantalones cortos (que no sean de baño), de punto, lana, algodón o fibras sintéticas o artificiales	1,61	620
29	61.02 B II e) 3 aa) bb) cc)	61.02-42, 43, 44	6204.11, 12, 13, ex 19, 21, ex 22, ex 23, ex 29	Trajes-sastre y conjuntos que no sean de punto, para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de las prendas de esquí		

(1) Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
31	61.09 D	61.09-50	6212.10	Sostenes y corsés, tejidos o de punto		
68	ex 60.03 <sup>(1)</sup> 60.04 A I II a) b) c) III a) b) c) d) 60.05 A II b) 1 ex 60.05 A II b) 5 } <sup>(1)</sup> 61.02 A I a) b) 61.04 A ex 61.11 <sup>(1)</sup>	ex 60.03 <sup>(1)</sup> 60.04-02, 03, 04, 06, 07, 08, 10, 11, 12, 14  60.05-06, 07, 08, 09, ex 93, ex 94, ex 95 <sup>(1)</sup>  61.02-01, 03  61.04-01, 09  ex 61.11-00 <sup>(1)</sup>	ex 6111.10 ex 6111.20 ex 6111.30 ex 6111.90 6209.10, 20, 30, 90	Prendas y accesorios de prendas para bebés, con exclusión de los guantes de punto, comprendidos en la categoría 10		
73	60.05 A II b) 3	60.05-16, 17, 19	6112.11, 12, 19	Prendas exteriores de deporte (trainings), de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales		
76	61.01 B I 61.02 B II a)	61.01-13, 15, 17, 19 61.02-12, 14	ex 6203.22, ex 23, ex 29, ex 32, ex 33, ex 39, ex 42, ex 43, ex 49  ex 6204.22, ex 23, ex 29, ex 32, ex 33, ex 39, ex 62, ex 63, ex 69  ex 6211.32, ex 33, ex 42, ex 43	Prendas de trabajo, distintas de las de punto, para hombres o niños  Delantales, blusas y otras prendas de trabajo, distintas de las de punto, para mujeres o niñas		
77	61.01 B V f) 1 ex 61.01 B V ex g) } <sup>(1)</sup> ex 1 ex 2 ex 3  61.02 B II e) 8 aa) ex 61.02 B II e) 9 } <sup>(1)</sup> ex aa) ex bb) ex cc)	61.01-81  ex 61.01-92 ex 61.01-95 ex 61.01-96 } <sup>(1)</sup>  61.02-85 ex 61.02-90 ex 61.02-91 ex 61.02-92 } <sup>(1)</sup>	6211.20	Trajes completos y conjuntos de esquí, con exclusión de los de punto		

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
78	61.01 A I 61.01 A II b) ex 61.01 BV g) } ex 1 } <sup>(1)</sup> ex 2 } ex 3 }  61.02 A II B I b) ex 61.02 B II e) ex 9 aa) ex bb) ex cc) } <sup>(1)</sup>	61.01-03, 09  ex 61.01-92 } <sup>(1)</sup> ex 61.01-95 } ex 61.01-96 }  61.02-04, 07  ex 61.02-90 } <sup>(1)</sup> ex 61.02-91 } ex 61.02-92 } <sup>(1)</sup>	ex 6203.41, ex 42, ex 43, ex 49  ex 6204.61, ex 62, ex 63, ex 69  6210.40, 50  6211.31, ex 32, ex 33, 41, ex 42, ex 43	Prendas, que no sean de punto, con exclusión de las prendas de las categorías 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 y 77		
83	60.05 A I b) A II a) b) 4 hh) 11 22 33 44 kk) 11 ex ll) 11 } <sup>(1)</sup> ex 22 } ex 33 } ex 44 }	60.05-03, 04, 76, 77, 78, 79, 85 ex 60.05-88 } <sup>(1)</sup> ex 60.05-89 } ex 60.05-90 } ex 60.05-91 }	ex 6101.10, ex 20, ex 30  ex 6102.10, ex 20, ex 30  6103.31, 32, 33, 39  6104.31, 32, 33, 39  ex 6113.00  6114.10, 20, 30	Abrigos, chaquetas, chaquetones y otras prendas, incluidos los trajes completos y conjuntos de esquí, de punto, con exclusión de las prendas de las categorías 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 y 75		

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

## GRUPO III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
33	51.04 A III a) 62.03 B II b) 1	51.04-06  62.03-51, 59	ex 5407.20 ex 5811.00 ex 6305.31	Tejidos de hilos de filamentos sintéticos obtenidos con tiras o formas similares de polietileno o de polipropileno, de una anchura de 3 m como mínimo; sacos y talegas para envasar, con exclusión de los de punto, obtenidos a partir de dichas tiras o formas similares		
34	51.04 A III b)	51.04-08	ex 5407.20 ex 5811.00	Tejidos de hilos de filamentos sintéticos, obtenidos a partir de tiras o formas similares de polietileno o de polipropileno, de una anchura superior o igual a 3 m		
35	51.04 A II IV	51.04-05, 10, 11, 13, 15, 17, 18, 21, 23, 25, 27, 28, 32, 34, 36, 41, 48  51.04-10, 15, 17, 18, 23, 25, 27, 28, 32, 34, 41, 48	5407.10, 30, 41, 42, 43, 44, 51, 52, 53, 54, 60, 71, 72, 73, 74, 81, 82, 83, 84, 91, 92, 93, 94  ex 5811.00 ex 5905.00  5407.42, 43, 44, 52, 53, 54, ex 60, 72, 73, 74, 82, 83, 84, 92, 93, 94  ex 5811.00 ex 5905.00	Tejidos de fibras sintéticas continuas, distintos de los utilizados para neumáticos, de la categoría 114: a) Distintos de los crudos o blanqueados		
36	51.04 B II B III	51.04-54, 55, 56, 58, 62, 64, 66, 72, 74, 76, 81, 89, 93, 94, 97, 98  51.04-55, 58, 62, 64, 72, 74, 76, 81, 89, 94, 97, 98	5408.10, 21, 22, 23, 24, 31, 32, 33, 34  ex 5905.00  5408.10, 22, 23, 24, 32, 33, 34  ex 5905.00	Tejidos de fibras artificiales continuas, distintos de los utilizados para neumáticos de la categoría 114: a) Distintos de los crudos o blanqueados		
37	56.07 B	56.07-50, 51, 55, 56, 59, 60, 61, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 77, 78, 82, 83, 84, 87  56.07-50, 55, 56, 59, 61, 65, 67, 69, 70, 71, 73, 74, 77, 78, 83, 84, 87	5516.11, 12, 13, 14, 21, 22, 23, 24, 31, 32, 33, 34, 41, 42, 43, 44, 91, 92, 93, 94  ex 5905.00  5516.12, 13, 14, 22, 23, 24, 32, 33, 34, 42, 43, 44, 92, 93, 94  ex 5905.00	Tejidos de fibras artificiales discontinuas: a) Distintos de los crudos o blanqueados		
38 A	60.01 B I b) 1	60.01-40	ex 5811.00 ex 6002.43 ex 6002.93	Telas sintéticas de punto para cortinas y visillos		
38 B	62.02 A II	62.02-09	ex 6303.91 ex 6303.92 ex 6303.99	Visillos, distintos de los de punto		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
40	62.02 B IV a) c)	62.02-83, 85, 89	ex 6303.91 ex 6303.92 ex 6303.99 6304.19, 92, 93, 99	Cortinas, persianas de interior, guardamaletas, cubrecamas y otros artículos de mobiliario, distintos de los de punto, lana, algodón o fibras sintéticas o artificiales		
41	ex 51.01 A	51.01-01, 02, 03, 04, 08, 09, 10, 12, 20, 22, 24, 27, 29, 30, 41, 42, 43, 44, 46, 48	ex 5401.10 5402.10, 20, 31, 32, 33, 39, 49, 51, 52, 59, 61, 62, 69	Hilados de filamentos sintéticos continuos, sin acondicionar para la venta al por menor, distintos de los hilos sin texturar, simples, sin torsión o con una torsión hasta 50 vueltas por metro		
42	ex 51.01 B	51.01-50, 61, 67, 68, 71, 77, 78, 80	ex 5401.20 5403.10, 20, ex 32, ex 33, 39, 41, 42, 49	Hilados de fibras sintéticas y artificiales continuas, sin acondicionar para la venta al por menor: B. Hilos de fibras artificiales: Hilos de filamentos artificiales sin acondicionar para la venta al por menor, distintos de los hilos simples de rayón viscoso sin torsión o con una torsión hasta 250 vueltas por metro e hilos simples sin texturar de acetato de celulosa		
43	51.03 55.06 56.06 B	51.03-10, 20 55.06-10, 90 56.06-20	ex 5401.10 ex 5401.20 5406.10, 20 5204.20 5207.10, 90 ex 5508.20 ex 5511.30	Hilos de filamentos sintéticos o artificiales, hilos de fibras artificiales discontinuas, hilos de algodón, acondicionados para la venta al por menor		
46	ex 53.05	53.05-10, 22, 29, 31, 38, 39	5105.10, 21, 29, 30	Lana y pelos finos, cardados o peinados		
47	53.06 53.08 A	53.06-21, 25, 31, 35, 51, 55, 71, 75 53.08-11, 15	5106.10, 20 5108.10	Hilos de lana o de pelos finos, cardados, sin acondicionar para la venta al por menor		
48	53.07 53.08 B	53.07-02, 08, 12, 18, 30, 40, 51, 59, 81, 89 53.08-21, 25	5107.10, 20 5108.20	Hilos de lana o de pelos finos; peinados, sin acondicionar para la venta al por menor		
49	ex 53.10	53.10-11, 15	5109.10, 90	Hilos de lana o de pelos finos, acondicionados para la venta al por menor		
50	53.11	53.11-01, 03, 07, 11, 13, 17, 20, 30, 40, 52, 54, 58, 72, 74, 75, 82, 84, 88, 91, 93, 97	5111.11, 19, 20, 30, 90 5112.11, 19, 20, 30, 90 ex 5811.00	Tejidos de lana o de pelos finos		
51	55.04	55.04-00	5203.00	Algodón cardado o peinado		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
53	55.07	55.07-10, 90	5803.10	Tejidos de algodón de gasa de vuelta		
54	56.04 B	56.04-21, 23, 28	5507.00	Fibras artificiales, discontinuas, incluidos los desperdicios, cardadas, peinadas o preparadas de otra forma para la hilatura		
55	56.04 A	56.04-11, 13, 15, 16, 17, 18	5506.10, 20, 30, 90	Fibras sintéticas discontinuas, incluidos los desperdicios, cardadas o peinadas o preparadas de otra forma para la hilatura		
56	56.06 A	56.06-11, 15	ex 5508.10 5511.10, 20	Hilados de fibras sintéticas discontinuas (incluidos los desperdicios) acondicionadas para la venta al por menor		
58	58.01	58.01-01, 11, 13, 17, 30, 80	5701.10, 90	Tapices de punto anudado o enrollado, incluso confeccionados		
59	58.02 ex A B 59.02 ex A	58.02-04, 06, 07, 09, 56, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 90 59.02-01, 09	5702.10, 31, 32, 39, 41, 42, 49, 51, 52, 59, 91, 92, 99 5703.10, 20, 30, 90 5704.10, 90 5705.00	Tapices y otras cubiertas para suelos en materias textiles distintos de los tapices de la categoría 58		
60	58.03	58.03-00	5805.00	Tapicería tejida a mano (tipo Gobelinos, Flandes, Aubusson, Beauvais y análogos), tapicería de aguja (de punto pequeño, de punto de cruz, etc.), incluso confeccionadas		
61	58.05 A I a) c) II B 59.13	58.05-01, 08, 30, 40, 51, 59, 61, 69, 73, 77, 79, 90 59.13-01, 11, 13, 15, 19, 32, 34, 35, 39	5806.10, 20, 31, 32, 39, 40	Cintas, sin trama en hilos o fibras paralelas y engomadas (bolducs), con exclusión de las etiquetas y artículos análogos de la categoría 62  Tejidos (que no sean de punto), elásticos, formados por materias textiles asociadas a hilos de caucho		
62	58.06  58.07  58.08 58.09  58.10	58.06-10, 90  58.07-31, 39, 50, 80  58.08-10, 90 58.09-11, 19, 21, 31, 35, 39, 91, 95, 99 58.10-21, 29, 41, 45, 49, 51, 55, 59	5807.10  ex 5606.00 5808.10, 90  5804.10, 21, 29, 30  5810.10, 91, 92, 99	Etiquetas, escudos y artículos análogos, de materias textiles, sin bordar, en piezas, en cintas o recortados, tejidos  Hilados de chenilla; hilados entorchados (distintos de los hilos metalizados y de los hilados de crin entorchados); trencillas en piezas; otros artículos de pasamanería y otros artículos ornamentales análogos en piezas; borlas, borlitas, olivas, nueces, pompones y similares  Tules, tules-bobinots y tejidos de mallas anudadas; encajes (a mano o a máquina), en piezas, tiras o motivos  Bordados en piezas, tiras o motivos		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
63	60.01 B I a) 60.06 A  60.01 B I b) 2 3	60.01-30  60.06-11, 18  60.01-51, 55	ex 5811.00 6002.10 5905.91 6002.30 6001.10 ex 6002.20 ex 6002.43 ex 6002.93	Telas de punto de fibras sintéticas que contengan en peso el 5 % o más de hilos de elastómeros y telas de punto que contengan en peso 5 % o más de hilos de caucho  Encajes Raschel y telas de pelo largo de fibras sintéticas		
65	60.01 A B I b) 4 II C I	60.01-01, 10, 62, 64, 65, 68, 72, 74, 75, 78, 81, 89, 92, 94, 96, 97	ex 5811.00 6001.20, 22, 29, 91, 92, 99 ex 6002.20 6002.41, 42, ex 43, 91, 92, ex 93	Telas de punto distintas de los artículos de las categorías 38 A y 63 de lana, algodón o de fibras sintéticas o artificiales		
66	62.01 A B I II a) b) c)	62.01-10, 20, 81, 85, 93, 95	6301.10 ex 6301.20 ex 6301.30 ex 6301.40 ex 6301.90	Mantas que no sean de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales		

## GRUPO III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
10	60.02 A B	60.02-40 60.02-50, 60, 70, 80	ex 6111.10, ex 20, ex 30, ex 90 6116.10, 91, 92, 93, 99	Guantes de punto	17 pares	59
67	60.05 ex A II b) 5 <sup>(1)</sup> B 60.06 B III	ex 60.05-93, ex 94, ex 95, 96, 97, 98, 99 <sup>(1)</sup> 60.06-96, 98	ex 6113.00 6117.10, 20, 80, 90 ex 6301.20 ex 6301.30 ex 6301.40 ex 6301.90 6302.10, 40 6303.11, 12, 19 6304.11, 91 ex 6305.20 ex 6305.31 ex 6305.39 ex 6305.90 ex 6307.10 ex 6307.90 ex 6305.31	Prendas exteriores y accesorios que no sean para bebés, de punto; ropa de todo tipo de punto; cortinas, visillos, persianas de interior, guardamaletas, cubrecamas y otros artículos de mobiliario, de punto; mantas de punto; otros artículos de punto, incluidas las partes de prendas de vestir o sus accesorios:		
67 a)		60.05-97	ex 6305.31	a) Sacos y saquitos para embalaje obtenidos a partir de tiras o formas similares de polietileno o de propileno		
69	60.04 B IV b) 2 cc) } ex 60.04 B IV a) } <sup>(1)</sup> ex 60.04 B IV c) }	60.04-54 ex 60.04-38 } ex 60.04-60 } <sup>(1)</sup>	6108.11, 19	Combinaciones o forros de vestidos y faldas, de punto	7,8	128
70	60.04 B III a) 1 60.03 B II a)	60.04-31 60.03-24, 26	6115.11 ex 6115.20, ex 93	Medias (leotardos), de fibras sintéticas, que contengan hilos simples de 67 decitex (6,7 tex) Medias de señora de fibras sintéticas	30,4	33
72	60.05 A II b) 2 60.06 B I 61.01 B II 61.02 B II b)	60.05-11, 13, 15 60.06-91 61.01-22, 23 61.02-16, 18	6112.31, 39, 41, 49 6211.11, 12	Prendas de baño, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	9,7	103
74	60.05 A II b) 4 gg) 11 22 33 44	60.05-71, 72, 73, 74	6104.11, 12, 13, 19, 21, 22, 23, 29	Trajes-sastre y conjuntos, de punto, para mujeres o niñas, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de las prendas de esquí	1,54	650

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
75	60.05 A II b) 4 ff)	60.05-66, 68	6103.11, 12, 19, 21, 22, 23, 29	Trajes completos y conjuntos de punto para hombres y niños, de lana, algodón o de fibras sintéticas o artificiales, con excepción de los trajes de esquí	0,80	1 250
84	61.06 B C D E	61.06-30, 40, 50, 60	6214.20, 30, 40, 90	Mantones, chales, pañuelos, bufandas, mantillas, velos y análogos, que no sean de punto, algodón, lana, de fibras sintéticas o artificiales		
85	61.07 B C D	61.07-30, 40, 90	6215.20, 90	Corbatas, corbatas de pajarita y corbatas-pañuelo, que no sean de punto, de lana, de algodón o de fibras sintéticas o artificiales	17,9	56
86	61.09 A B C E	61.09-20, 30, 40, 80	6212.20, 30, 90	Corsés, cinturillas, fajas, tirantes, ligeros, ligas y artículos similares y sus partes, incluso de punto	8,8	114
87	ex 61.10 <sup>(1)</sup>	ex 61.10-00 <sup>(1)</sup>	6216.00	Guantería, que no sea de punto, con excepción de los guantes para bebés de la categoría 68		
88	ex 61.11 <sup>(1)</sup>	ex 61.10-00 ex 61.11-00 } <sup>(1)</sup>	6217.10, 90	Medias y calcetines que no sean de punto; otros accesorios de vestir, elementos de prendas o de accesorios de vestir que no sean de punto		
90	ex 59.04	59.04-11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 21	5607.41, 49, 50	Cordeles, cuerdas y cordajes, trenzados o sin trenzar, de fibras sintéticas		
91	62.04. A II B II	62.04-23, 73	6306.21, 22, 29	Tiendas		
93	62.03 B I b) II a) b) 2 c)	62.03-30, 40, 97, 98	6305.20, 39, 90	Sacos y talegas para envasar en tejidos distintos de los obtenidos a partir de tiras o formas similares de polietileno o polipropileno		
94	59.01	59.01-07, 12, 14, 15, 16, 18, 21, 29	5601.10, 21, 22, 29, 30 ex 5811.00	Guatas de materias textiles y artículos de guatas; fibras textiles cuya anchura no exceda los 5 mm (tundiznos), nudos y notas (botones) de materias textiles		
95	ex 59.02	59.02-35, 41, 47, 51, 57, 59, 91, 95, 97	5602.10, 21, 29, 90 ex 5811.00 ex 5905.00 ex 6307.90	Fieltros y artículos de fieltro, incluso impregnados o con baño, distintos de las cubiertas para suelos		

<sup>(1)</sup> Nuevas partidas del AAC y códigos Nimexe sustituirán los «ex» el 1 de enero de 1987.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
96	59.03	59.03-01, 11, 21, 23, 25, 29, 30	5603.00 ex 5811.00 ex 5905.00 6210.10 ex 6301.40, ex 90 ex 6302.22, ex-32, ex 53, ex 93 ex 6303.92, ex 99 ex 6304.19, ex 93, ex 99 ex 6305.39 ex 6307.10, ex 90	Telas sin tejer y artículos de telas sin tejer incluso impregnados o con baño		
97	59.05	59.05-11, 31, 39, 51, 59, 91, 99	5608.11, 19, 90	Redes fabricadas con ayuda de cordeles, cuerdas o cordajes, en trozos, piezas o formas determinadas; redes preparadas para pescar, de hilados, cordeles o cuerdas		
98	59.06	59.06-00	5609.00 ex 5905.00	Artículos fabricados con hilos, cordeles, cuerdas o cordajes, con exclusión de los tejidos, de los artículos de tejidos y de los artículos de la categoría 97		
99	59.07  59.10  59.11 A I II III b) B 59.12	59.07-10, 90  59.10-10, 31, 39  59.11-11, 14, 17, 20  59.12-00	5901.10, 90  5904.10, 91, 92  5906.10, 99  5907.10	Tejidos con baño de cola o de materias amiláceas, del tipo utilizado en encuadernación, cartonaje, estuchería o usos análogos; telas para calcar o transparentes para dibujar; telas preparadas para la pintura; bucarán y similares para sombrería  Linóleos, recortados o no; cubiertas para suelos consistentes en una capa aplicada sobre soportes de materias textiles, recortadas o no  Tejidos cauchutados que no sean de punto, con exclusión de los utilizados para neumáticos  Otros tejidos impregnados o con baños; lienzos pintados para decoraciones de teatro, fondos de estudios o sus usos análogos, que no sean de la categoría 100		
100	59.08	59.08-10, 51, 61, 71, 79	6903.10, 20, 90 ex 5811.00	Tejidos impregnados, con baño o recubiertos de derivados de la celulosa o de otras materias plásticas artificiales y tejidos estratificados con estas mismas materias		
101	ex 59.04	59.04-80	5607.90	Cordeles, cuerdas y cordajes, trenzados o sin trenzar, que no sean de fibras sintéticas		
109	62.04 A I B I	62.04-21, 61, 69	6306.11, 12, 19, 31, 39	Toldos, velas de embarcaciones y persianas para exterior		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
110	62.04 A III B III	62.04-25, 75	6306.41, 49	Colchones neumáticos, tejidos		
111	62.04 A IV B IV	62.04-29, 79	6306.91, 99	Artículos para acampar, tejidos distintos de los colchones neumáticos y tiendas		
112	62.05 A B D E	62.05-01, 10, 30, 93, 95, 99	6307.20 ex 6307.90	Otros artículos confeccionados en tejidos, con excepción de los de las categorías 113 y 114		
113	62.05 C	62.05-20	ex 6307.10	Bayetas, arpilleras para fregar, paños de cocina y gamucillas que no sean de punto		
114	51.04 A I B I 59.11 A III a) 59.14 59.15 59.16 59.17 A B II C D	51.04-03, 52  59.11-15  59.14-00 59.15-10, 90 59.16-00 59.17-10, 29, 32, 38, 49, 51, 59, 71, 79, 91, 93, 95, 99	5902.10, 20, 90   5908.00 5909.00 5910.00 5911.10, 20, 31, 32, 40, 90	Tejidos y artículos para usos técnicos		

## GRUPO IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
115	54.03 54.04	54.03-10, 31, 35, 37, 39, 50, 61, 69 54.04-10, 90	5306.10, 20; ex 5308.90	Hilos de lino o de ramio		
117	54.05	54.05-21, 25, 31, 35, 38, 51, 55, 61, 68	5309.11, 19, 21, 29 ex 5311.00 ex 5905.00	Tejidos de lino o de ramio		
118	ex 62.02 B I b) ex 62.02 B II b) B III b)	62.02-15  62.02-61, 75	ex 6302.29; ex 6302.39;  6302.52; ex 6302.59; 6302.92; ex 6302.99	Ropa de cama, de mesa, de tocador, de antecocina o de cocina, de lino o de ramio, que no sea de punto		
120	62.02 A I B IV b)	62.02-01, 87	ex 6303.99; 6304.19; ex 6304.99	Cortinas, visillos y persianas para interiores; guardamalletas y cubrecamas y otros artículos de mobiliario, que no sean de punto, de lino o de ramio		
121	ex 59.04	59.04-60	ex 5607.90	Cordeles, cuerdas y cordajes, trenzados o sin trenzar, de lino o de ramio		
122	62.03 B I a)	62.03-20	ex 6305.90	Sacos y talegas para envasar usados, de lino, que no sean de punto		
123	ex 58.04  ex 61.01 F	58.04-80  61.06-90	5801.90;  6214.90	Terciopelos, felpas, tejidos de bucles y tejidos de chenillas, rizados, de lino o de ramio, con excepción de las cintas  Mantones, chales, pañuelos, bufandas, mantillas, velos y análogos, de lino o de ramio, que no sean de punto		

006

## ANEXO II

009

Por razones prácticas, las designaciones de las mercancías utilizadas en el Anexo I aparecen en forma abreviada en el presente Anexo

010

012

## LÍMITES COMUNITARIOS

013

014

020

021

026

030

031

032

037

041

042

043

048

052

053

054

059

061

065

066

071

075

076

077

082

086

087

088

093

097

098

099

104

108

109

110

115

119

120

121

126

130

131

132

Categoría	Designación de la mercancía	Unidades	Año	Límites cuantitativos CEE
1	2	3	4	5
2	Tejidos de algodón	toneladas	1987 1988 1989 1990	9 300 9 579 9 866 10 162
2 a)	Tejidos de algodón que no sean crudos ni blanqueados	toneladas	1987 1988 1989 1990	2 409 2 481 2 556 2 632
3	Tejidos de fibras textiles sintéticas (discontinuas o de desperdicios)	toneladas	1987 1988 1989 1990	17 000 (*) 17 510 18 035 18 576
3 a)	Tejidos de fibras textiles sintéticas (discontinuas o de desperdicios), que no sean crudos ni blanqueados	toneladas	1987 1988 1989 1990	4 462 4 596 4 734 4 876
4	Camisas, «T-shirts» y similares, de punto	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	11 150 11 708 12 293 12 908
5	Jerseys, cazadoras y similares	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	8 400 8 820 9 261 9 724
6	Pantalones de tejido	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	2 050 2 153 2 261 2 374
7	Camisas, blusas-camiseras y blusas de tejido o punto	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	2 600 2 730 2 867 3 010
8	Camisas de tejido de caballero	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	2 200 2 277 2 357 2 439
10 (1)	Guantes de punto	1 000 pares	1987 1988 1989 1990	8 400 8 988 9 617 10 290

1	2	3	4	5
12	Calcetines, que no sean para bebés	1 000 pares	1987 1988 1989 1990	11 200 11 872 12 584 13 339
21	«Parkas» y anoraks, de tejido	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	3 950 4 187 4 438 4 704
22	Hilados de fibras textiles sintéticas discontinuas, sin acondicionar para la venta al por menor	toneladas	1987 1988 1989 1990	1 685 1 786 1 893 2 007
24 (2)	Pijamas, camisones, albornoces, batas y similares, de punto	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	2 523 2 674 2 835 3 005
26	Vestidos de tejido y de punto	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	2 800 2 968 3 146 3 335
73	Prendas para la práctica de deportes	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	1 655 1 754 1 860 1 971

(\*) Incluye tejidos de algodón de la categoría 2.

(1) En relación con el Reino Unido se ha acordado un sublímite para los productos de la partida NIMEXE 60.02-40, de 1 058 000 pares en 1987 y un índice de incremento del 7% de 1987 a 1990.

(2) En el restringido nivel establecido para la categoría 24 no se incluyen los productos de las partidas NIMEXE 60.04-47,73.

1. a) Si Tailandia se propone exportar a la Comunidad cantidades de tejidos de algodón que excedan del sublímite de la categoría 2, deberá solicitar consultas con la Comunidad a fin de determinar si dicha cantidad de más será autorizada en el marco del límite global.
- b) Si Tailandia se propone utilizar el límite global de forma tal que tenga por efecto reducir las exportaciones de tejidos de algodón muy por debajo de su sublímite, deberá informar a la Comunidad y en caso necesario deberá procederse a consultas.
2. La categoría 2 a) es una subcategoría de la categoría 2 y los límites cuantitativos para la categoría 2 a) son sublímites dentro del límite global de la categoría 3 a). La categoría 3 a) es un sublímite de la categoría 3.

Por razones prácticas, las designaciones de las mercancías utilizadas en el Anexo I aparecen en forma abreviada en el presente Anexo

#### LÍMITES REGIONALES

Categoría	Designación de la mercancía	Unidades	Año	Límites cuantitativos CEE	
16	Trajes completos y conjuntos, de tejido, de caballero	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	GB	140 148 157 167
29	Trajes sastre, de tejido, de señora	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	GB	180 191 202 214
37	Tejidos de fibras artificiales discontinuas	toneladas	1987 1988 1989 1990	IT	3 200 3 424 3 664 3 920
74	Trajes sastre, de punto, de señora	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990  1987 1988 1989 1990	GB     IE	365 391 418 447  23 25 26 28

## PROTOCOLO A

### TÍTULO I CLASIFICACIÓN

#### *Artículo 1*

1. Las autoridades competentes de la Comunidad se comprometen a informar a Tailandia de cualquier modificación del arancel o de las nomenclaturas estadísticas antes de su entrada en vigor en la Comunidad.

2. Las autoridades competentes de la Comunidad se comprometen a informar a Tailandia de cualquier decisión relativa a la clasificación de los productos regulados por el presente Acuerdo, a más tardar un mes después de su adopción. Dicha comunicación comprenderá:

- a) la descripción de los productos de que se trate;
- b) la categoría correspondiente y las referencias arancelarias y estadísticas vinculadas a ésta;
- c) las razones que motivan la decisión.

3. Cuando una decisión de clasificación implique la modificación de clasificaciones anteriores o el cambio de categoría de un producto regulado por el presente Acuerdo, las autoridades competentes de la Comunidad darán un aviso previo de treinta días, a partir de la fecha de la comunicación de la Comunidad, antes de la entrada en vigor de la decisión. Las antiguas clasificaciones seguirán siendo aplicables a los productos expedidos antes de la fecha de entrada en vigor de la decisión, siempre que los productos se presenten a su importación en la Comunidad en un plazo de sesenta días a partir de dicha fecha.

4. Cuando una decisión de clasificación de la Comunidad que implique la modificación de anteriores clasificaciones o el cambio de categoría de un producto regulado por el presente Acuerdo afecte a una categoría que esté sometida a una restricción, las dos Partes acordarán iniciar consultas con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 16 del presente Acuerdo, con objeto de cumplir la obligación contemplada en el párrafo segundo del apartado 3 del artículo 10.

### TÍTULO II ORIGEN

#### *Artículo 2*

1. Los productos originarios de Tailandia destinados a la exportación a la Comunidad en el marco del régimen establecido por el presente Acuerdo irán acompañados de un certificado de origen de Tailandia con arreglo al modelo adjunto al presente Protocolo.

2. El certificado de origen será expedido por las autoridades gubernamentales competentes de Tailandia, siempre

que los productos de que se trate puedan considerarse originarios de dicho país según la definición de la correspondiente normativa comunitaria en vigor.

3. Cuando se importen mercancías amparadas por un certificado de origen, formulario A o formulario APR, cumplimentado con arreglo a las disposiciones comunitarias en vigor, no se exigirá el certificado de origen contemplado en el apartado 1 para que puedan acogerse al sistema de preferencias arancelarias generalizadas.

#### *Artículo 3*

El certificado de origen será expedido únicamente previa petición por escrito por parte del exportador, o bien, bajo la responsabilidad del mismo, por parte de su representante autorizado. Las autoridades gubernamentales competentes de Tailandia garantizarán que el certificado de origen esté correctamente cumplimentado, y para ello exigirán toda prueba documental que consideren necesaria o efectuarán todo control que estimen pertinente.

#### *Artículo 4*

Cuando se prevean distintos criterios de determinación del origen para productos pertenecientes a la misma categoría, dichos criterios deberán indicarse en los certificados o declaraciones de origen para permitir la determinación del criterio en función del cual se ha expedido el certificado o cumplimentado la declaración.

#### *Artículo 5*

El descubrimiento de leves discrepancias entre las menciones que figuran en el certificado de origen y las de los documentos presentados en la aduana para el cumplimiento de las formalidades de importación de los productos no tendrá por efecto, *ipso facto*, que se pongan en duda las afirmaciones del certificado.

### TÍTULO III

#### SISTEMA DE DOBLE CONTROL PARA LAS CATEGORÍAS DE PRODUCTOS SUJETAS A LÍMITES CUANTITATIVOS

#### Sección I

#### Exportación

#### *Artículo 6*

Las autoridades competentes de Tailandia expedirán una licencia de exportación para todos los envíos procedentes de Tailandia de productos textiles contemplados en el Anexo II,

hasta el máximo de los límites cuantitativos aplicables, modificados en su caso por las disposiciones de los artículos 7, 13 y 14 del Acuerdo, y para todos los envíos de productos textiles sujetos a límites cuantitativos definitivos o provisionales establecidos en aplicación del artículo 8 del Acuerdo.

#### Artículo 7

1. La licencia de exportación se ajustará al modelo adjunto al presente Protocolo. En particular, deberá certificar que la cantidad del producto de que se trate ha sido imputada al límite cuantitativo fijado para la categoría a la que pertenezca el producto.

2. Cada certificado de exportación se referirá únicamente a una de las categorías de productos enumeradas en el Anexo II del presente Acuerdo. Podrá utilizarse para uno o más envíos de los productos de que se trate.

#### Artículo 8

Deberá informarse inmediatamente a las autoridades competentes de la Comunidad de cualquier retirada o modificación de las licencias de exportación anteriormente expedidas.

#### Artículo 9

1. Las exportaciones se imputarán a los límites cuantitativos fijados para el año durante el cual se haya procedido al embarque de las mercancías, aunque la licencia de exportación se haya expedido posteriormente al embarque.

2. A efectos de aplicación del apartado 1, se considerará que el embarque de las mercancías ha tenido lugar el día en que se haya procedido a su carga a bordo de la aeronave, del vehículo o del buque utilizado para su exportación.

#### Artículo 10

La presentación de una licencia de exportación, en aplicación del artículo 12, deberá efectuarse a más tardar el 31 de marzo del año siguiente a aquél durante el cual se hayan embarcado las mercancías a las que se refiere.

### Sección II

#### Importación

#### Artículo 11

La importación en la Comunidad de productos textiles sujetos a un límite cuantitativo quedará subordinada a la presentación de una autorización o de un documento de importación.

#### Artículo 12

1. Las autoridades competentes de la Comunidad expedirán automáticamente la autorización o el documento de importación en un plazo de cinco días hábiles a partir de la presentación por el importador del ejemplar original de la licencia de exportación correspondiente.

El período de validez de la autorización o del documento de importación será de seis meses.

2. Las autoridades competentes de la Comunidad anularán la autorización o el documento de importación ya expedido en caso de retirada de la licencia de exportación correspondiente.

No obstante, si las autoridades competentes de la Comunidad tuvieran conocimiento de la retirada o anulación de la licencia de exportación una vez importados los productos en la Comunidad; las cantidades de que se trate se imputarán al límite cuantitativo fijado para la categoría y el año contingentario de que se trate.

#### Artículo 13

1. Las autoridades competentes de la Comunidad podrán suspender la expedición de las autorizaciones o de los documentos de importación si comprobaran que las cantidades totales importadas al amparo de licencias de exportación expedidas por Tailandia para una determinada categoría de productos durante un año de aplicación del Acuerdo exceden del límite cuantitativo fijado para dicha categoría en el Anexo II, y en su caso modificado por lo dispuesto en los artículos 7, 13 y 14 del Acuerdo, o de cualquier límite definitivo o provisional establecido con arreglo al artículo 8 del mismo. En tal caso, las autoridades competentes de la Comunidad informarán inmediatamente de ello a las autoridades de Tailandia y se iniciará sin demora el procedimiento especial de consulta definido en el artículo 16 del Acuerdo.

2. Las autoridades competentes de la Comunidad podrán negarse a expedir autorizaciones o documentos de importación para productos originarios de Tailandia no amparados por licencias de exportación expedidas con arreglo a lo dispuesto en el presente Protocolo.

No obstante, si las autoridades competentes de la Comunidad autorizaran la importación de dichos productos, las cantidades de que se trate no deberán imputarse a los límites cuantitativos correspondientes fijados en el Anexo II o establecidos en aplicación del artículo 8 del Acuerdo, sin el consentimiento expreso de Tailandia, con excepción de lo dispuesto en el artículo 11 del Acuerdo.

### TÍTULO IV

#### FORMA Y PRESENTACIÓN DE LAS LICENCIAS DE EXPORTACIÓN Y CERTIFICADOS DE ORIGEN; DISPOSICIONES COMUNES

#### Artículo 14

1. La licencia de exportación y el certificado de origen podrán incluir copias suplementarias debidamente designadas como tales. Se redactarán en lengua francesa o inglesa. Si son cumplimentados a mano, lo serán con tinta y con caracteres de imprenta.

El formato de dichos documentos será de 210 x 297 milímetros. El papel utilizado deberá ser blanco, exento de

pasta mecánica, encolado para escribir y de un peso mínimo de 25 gramos por metro cuadrado. Los dos documentos irán enteramente revestidos de una impresión de fondo de garantía que haga visible cualquier falsificación efectuada por un medio mecánico o químico.

Si dichos documentos fuesen acompañados por varias copias, únicamente la primera hoja, que constituye el original, irá revestida de una impresión de fondo de garantía. Dicha hoja llevará la mención «original» y las copias la mención «copia». Las autoridades comunitarias competentes únicamente aceptarán el original para las exportaciones a la Comunidad efectuadas con arreglo al régimen previsto por el presente Acuerdo.

2. Cada documento llevará un número de serie normalizado, impreso o no, con objeto de individualizarlo.

El número se descompondrá de la forma siguiente:

- dos letras que designen a Tailandia = TH;
- dos letras que designen el país de destino:
  - BL Benelux,
  - DE República Federal de Alemania,
  - DK Dinamarca,
  - ES España,
  - FR Francia,
  - GB Reino Unido,
  - GR Grecia,
  - IE Irlanda,
  - IT Italia,
  - PT Portugal;
- una cifra que designe el año contingentario y que corresponda a la última cifra del año considerado, por ejemplo: 7 para 1987;
- un número de dos cifras comprendido entre el 01 y el 99 y que designe la aduana de expedición;
- un número de cinco cifras comprendido entre el 00 001 y el 99 999, asignado al país de destino.

#### Artículo 15

La licencia de exportación y el certificado de origen podrán expedirse una vez expedidos los productos a los que se refieren. En tal caso, deberán llevar la mención «*déjà délivré a posteriori*» o «*issued retrospectively*».

#### Artículo 16

1. En caso de robo, pérdida o destrucción de una licencia de exportación o de un certificado de origen, el exportador podrá solicitar a la autoridad gubernamental competente que los haya expedido un duplicado redactado en función de los documentos de exportación que obren en su poder. El duplicado de todo certificado o licencia expedido de tal forma deberá llevar la mención «*duplicata*».

2. El duplicado deberá llevar la fecha original de la licencia de exportación o del certificado de origen.

### TÍTULO V

#### COOPERACIÓN ADMINISTRATIVA

##### Artículo 17

La Comunidad y Tailandia cooperarán estrechamente para la aplicación de lo dispuesto en el Acuerdo. A tal fin, las dos Partes favorecerán los contactos e intercambios de opiniones, incluso sobre cuestiones de orden técnico.

##### Artículo 18

Con el objeto de garantizar la correcta aplicación del Acuerdo, la Comunidad y Tailandia se prestarán mutua asistencia para controlar la autenticidad y la exactitud de las licencias de exportación y los certificados de origen o de las declaraciones realizadas con arreglo al presente Protocolo.

##### Artículo 19

Tailandia facilitará a la Comisión de las Comunidades Europeas el nombre y domicilio de las autoridades gubernamentales facultadas para expedir y controlar las licencias de exportación y los certificados de origen, así como los ejemplares de los sellos utilizados por dichas autoridades. Asimismo, Tailandia informará a la Comisión de cualquier cambio que afecte a dichos elementos de información.

##### Artículo 20

1. El control *a posteriori* de los certificados de origen y de las licencias de exportación se efectuará mediante sondeo y cada vez que las autoridades competentes de la Comunidad tengan razones para dudar de la autenticidad de un certificado o licencia o de la exactitud de los datos relativos a los productos de que se trate.

2. En tales casos, las autoridades competentes de la Comunidad remitirán el original o una copia del certificado de origen o de la licencia de exportación a la autoridad gubernamental competente de Tailandia e indicarán, si procede, los motivos de fondo o de forma que justifican una investigación. Si se hubiera presentado la factura, adjuntarán el original o una copia de dicha factura al certificado o licencia o a una copia de éstos. Las autoridades facilitarán asimismo toda la información que hayan obtenido y que permita suponer que los datos que figuran en dichos documentos son inexactos.

3. Los resultados de los controles *a posteriori* efectuados con arreglo a lo dispuesto en los apartados 1 y 2 se darán a conocer a las autoridades competentes de la Comunidad en un plazo máximo de tres meses. En la información que se proporcione se indicará si el certificado o licencia en litigio corresponde a las mercancías exportadas y si dichas mercancías pueden ser objeto de exportación según las disposiciones del presente Acuerdo. También se incluirán en dicha información, a petición de la Comunidad, las copias de todos los documentos necesarios para esclarecer la situación y, en particular, el verdadero origen de las mercancías.

4. Para los controles *a posteriori* de los certificados de origen, la autoridad gubernamental competente de Tailandia deberá conservar, durante dos años como mínimo, las copias de dichos certificados y cualquier documento de exportación que se refiera a los mismos.

5. El recurso al procedimiento de control mediante sondeo contemplado en el presente artículo no deberá obstaculizar el despacho a consumo de los productos de que se trate.

#### Artículo 21

1. Si el procedimiento contemplado en el artículo 20 o las informaciones recogidas por la Comunidad o por Tailandia pusieran de manifiesto la existencia de una infracción a lo dispuesto en el Acuerdo, las dos Partes cooperarán estrechamente y con la rapidez necesaria para prevenir dicha infracción.

2. A tal fin, Tailandia, por propia iniciativa o a petición de la Comunidad, efectuará o dispondrá que se efectúen las investigaciones necesarias sobre las operaciones que sean contrarias a lo dispuesto en el Acuerdo, o que la Comunidad considere como tales. Tailandia comunicará a la Comunidad los resultados de dichas investigaciones y cualquier información útil que permita esclarecer el verdadero origen de las mercancías.

3. Por acuerdo entre las autoridades competentes de la Comunidad y de Tailandia, podrá autorizarse a agentes designados por la Comunidad a seguir las investigaciones mencionadas anteriormente.

4. En el marco de la cooperación contemplada en el apartado 1, Tailandia y la Comunidad intercambiarán toda la información que cualquiera de las Partes estime adecuada para prevenir las infracciones a lo dispuesto en el presente Acuerdo. Dichos intercambios podrán incluir información acerca de la producción textil de Tailandia y acerca del comercio entre Tailandia y otros países de productos textiles similares a los comprendidos en el presente Acuerdo, especialmente si la Comunidad tiene razones fundadas para considerar que los productos en cuestión se hallan en tránsito en el territorio de Tailandia antes de su importación en la Comunidad. A petición de la Comunidad, en dicha información se incluirán copias de todos los documentos que hagan al caso.

5. Si se demostrara que se han infringido las disposiciones del Acuerdo, Tailandia y la Comunidad podrán convenir la adopción de las medidas necesarias para prevenir una nueva infracción.



(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
 (2) In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> <b>(Textile products)</b> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <b>CERTIFICAT D'ORIGINE</b> <b>(Produits textiles)</b>		
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
9 Supplementary details Données supplémentaires	10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	
11 Quantity (1) Quantité (1)		12 FOB Value (2) Valeur fob (2)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Economic Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté économique européenne.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... , on - le .....  <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp - Cachet)</span> </div>	



1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>	2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>EXPORT LICENCE</b> (Textile products) <hr/> <b>LICENCE D'EXPORTATION</b> (Produits textiles)	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	
10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB Value (²) Valeur fob (²)
	13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Economic Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne.	
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... on - le .....  (Signature) (Stamp - Cachet)	

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
 (²) in the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.



**PROTOCOLO B**

1. La exención prevista en el artículo 5 del Acuerdo para los productos de fabricación artesanal se referirá exclusivamente a los productos siguientes:

- a) los tejidos de artesanía familiar fabricados tradicionalmente en Tailandia en telares accionados con la mano o con el pie;
- b) las prendas de vestir y otros artículos textiles fabricados tradicionalmente por la artesanía familiar de Tailandia, obtenidos manualmente a partir de los tejidos anteriormente descritos y cosidos únicamente a mano, sin ayuda de máquina;
- c) los productos textiles de artesanía familiar del folklore tradicional de Tailandia, fabricados a mano y enumerados en una lista convenida por las dos Partes y que se adjunta al presente Protocolo.

La exención únicamente se concederá a los productos que vayan acompañados de un certificado expedido por las autoridades competentes de Tailandia y que se ajuste al modelo que se adjunta como Anexo al presente Protocolo. Dichos certificados deberán mencionar la justificación de la exención y serán aceptados por las autoridades competentes de la Comunidad siempre que éstas tengan la certeza de que los productos en cuestión se ajustan a las condiciones estipuladas en el presente Protocolo. Los certificados expedidos para los productos contemplados en la letra c) llevarán visiblemente el sello «FOLKLORE». Si en el punto de entrada en la Comunidad se produjesen divergencias de opinión entre las autoridades de Tailandia y las autoridades comunitarias competentes acerca de la naturaleza de dichos productos, se iniciarán consultas en el plazo de un mes con objeto de superar dichas divergencias. Si las importaciones de algunos de los productos anteriormente mencionados alcanzaran proporciones que causaran dificultades en la Comunidad, las dos Partes iniciarán inmediatamente consultas, de acuerdo con el procedimiento definido en el artículo 16 del Acuerdo, con objeto de encontrar una solución cuantitativa al problema planteado.

2. Lo dispuesto en los Títulos IV y V del Protocolo A se aplicará *mutatis mutandis* a los productos contemplados en el apartado 1 del presente Protocolo.



<p>1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)</p>	<p><b>ORIGINAL</b></p>	<p>2 <b>No</b></p>
<p>3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)</p>	<p><b>CERTIFICATE in regard to HANDLOOM FABRICS and PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, and TRADITIONAL FOLKLORE PRODUCTS, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Economic Community</b></p> <hr/> <p><b>CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN et aux PRODUITS FAITS AVEC CES TISSUS, DE FABRICATION ARTISANALE, et aux PRODUITS RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne</b></p>	
	<p>4 Country of origin Pays d'origine</p>	<p>5 Country of destination Pays de destination</p>
<p>6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport</p>	<p>7 Supplementary details Données supplémentaires</p>	
<p>8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES</p>	<p>9 Quantity Quantité</p>	<p>10 FOB Value<sup>(1)</sup> Valeur fob<sup>(1)</sup></p>
<p>11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</p> <p>I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the country shown in box No 4:</p> <p>a) fabrics of the cottage industry woven on looms operated solely by hand or foot <sup>(2)</sup></p> <p>b) hand-made cottage industry products made of the fabrics described under a) <sup>(2)</sup></p> <p>c) traditional folklore handicraft textile products as defined in the list agreed between the European Economic Community, and the country shown in box No 4.</p> <p>Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant du pays figurant dans la case 4:</p> <p>a) tissu de fabrication artisanale tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied <sup>(2)</sup></p> <p>b) produits de fabrication artisanale faits à la main avec les tissus décrits au point a) <sup>(2)</sup></p> <p>c) produits textiles relevant du folklore traditionnel, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté économique européenne et le pays indiqué dans la case 4.</p>		
<p>12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)</p>	<p>At — À ..... on — le .....</p> <p style="text-align: center;">(Signature) <span style="float: right;">(Stamp — Cachet)</span></p>	

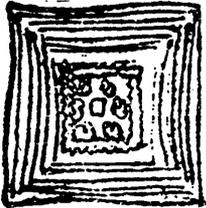
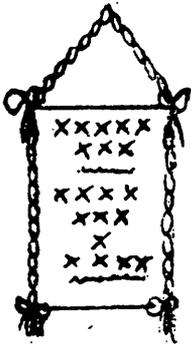
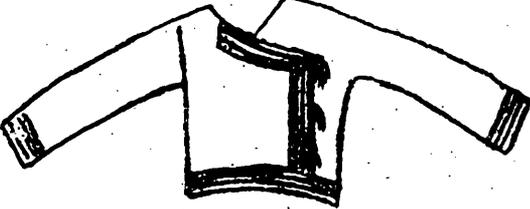
(1) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.  
(2) Delete as appropriate — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

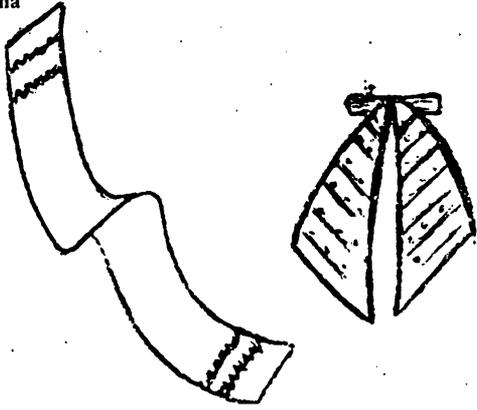
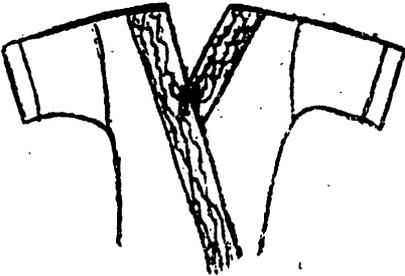
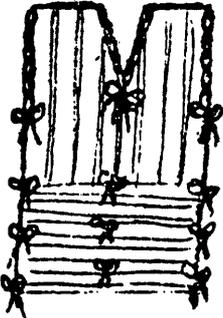
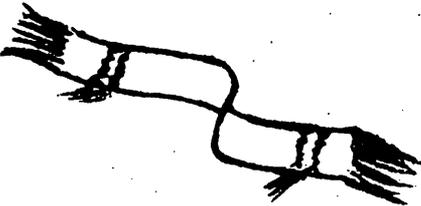


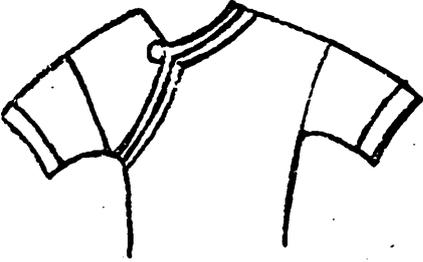
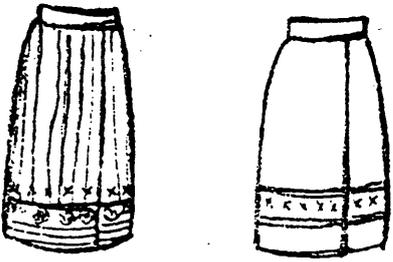
## Anexo II al Protocolo B

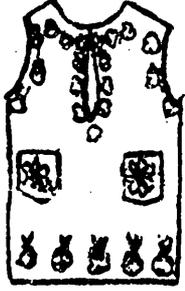
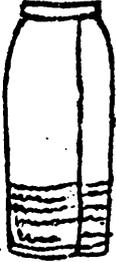
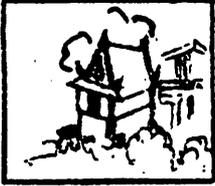
Lista de productos textiles, de artesanía familiar, del folklore tradicional de Tailandia acordada entre la Comunidad Económica Europea y Tailandia con arreglo a la letra c) del Protocolo B

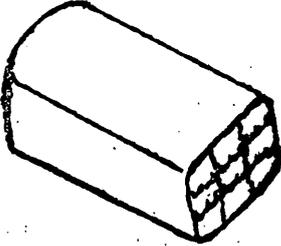
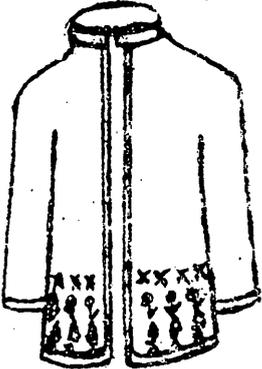
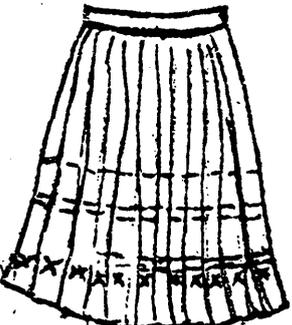
Lista de los productos que, según las indicaciones de Tailandia, son los únicos productos textiles pertenecientes históricamente al folklore tradicional tailandés, hechos a mano por procedimientos artesanales tailandeses

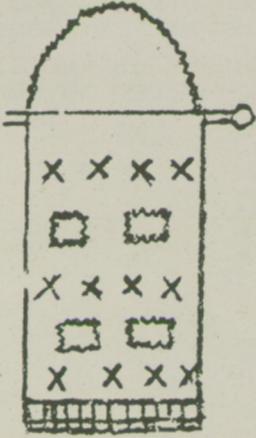
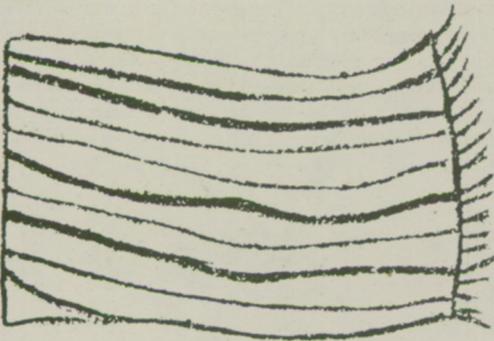
Denominación de los productos	Descripción de los productos
<p>Adorno Meo</p> 	<p>Adorno, finamente trabajado, de unos 15 cm de lado, utilizado para ornamentar la parte posterior del cuello y la parte delantera del talle de los vestidos. La parte central es de algodón oscuro con un bordado de arabescos de colores vivos en punto de cadeneta y punto de cruz, rodeado por numerosas tiras de algodón encordelado cosidas entre sí.</p>
<p>Tapiz mural Yao (suspendido)</p> 	<p>Paño rectangular, de algodón, de fabricación artesana, con un dibujo geométrico de variados colores, finamente recamado con pequeños puntos de cruz. El tapiz se fija a una delgada tira de bambú con adornos en las puntas, y se cuelga con un cordón de lana trenzada que se prolonga hacia abajo ribeteando el paño.</p>
<p>Camisa Yao para hombre</p> 	<p>Prenda amplia, de tejido basto de tono oscuro con mangas de kimono y un original cierre delantero que se pliega a la izquierda del escote para formar luego un arco hasta la costura lateral, asegurado mediante lazos trenzados y campanitas a modo de botones. Los bordes del pliegue delantero y de las mangas están adornados con numerosas hileras de estrechos ribetes en contrastados colores. La parte inferior izquierda del delantero lleva un adorno de dibujos geométricos en diminuto punto de cruz.</p>
<p>Chaqueta Meo para hombre</p> 	<p>Similar a la camisa o chaqueta Yao, pero de longitud hasta el talle. Lleva un cierre con pliegues rectos en la mitad izquierda del delantero que abrocha mediante campanitas y cintas trenzadas rematadas por pequeñas borlas de lana. Las hileras de diferentes colores, que empiezan en la costura central y se prolongan a lo largo del pliegue hasta la costura lateral, están formadas por estrechas tiras de tejido cosidas entre sí, más pronunciadas que las de la camisa Yao. Finas tiras oscuras acentúan los colores, sobre todo en los ángulos al biés. Las mangas llevan como adornos tiras unidas de diferentes colores.</p>

Denominación de los productos	Descripción de los productos
<p><b>Fajas Akha</b></p> 	<p>Pueden fabricarse en tejido basto y colores brillantes con ribetes de diferentes colores en las extremidades, o puede ser un artículo más elaborado con más adornos en la parte delantera, sobre una faja oscura, como una bufanda cuadrada que cuelga diagonalmente con las puntas hacia el centro. Este modelo lleva un intrincado dibujo de acabado diseño con un ancho ribete decorativo y tejido en variados colores. Excelente ejemplo de habilidad textil.</p>
<p><b>Blusa Akha para señoras</b></p> 	<p>Prenda estilo kimono con pliegues diagonales adornados con una amplia tira formada por rayas coloreadas que se cruzan formando un dibujo geométrico. La tira del escote en V se anuda con un largo broche de plata. De algodón tejido artesanalmente con motivos tejidos.</p>
<p><b>Chaquetas y blusas Karen</b></p> 	<p>Prenda recta, tejida a mano, con una abertura vertical en medio, suficientemente larga para poder ponérsela por la cabeza y con ribetes cosidos entre sí bajo las axilas. El escote está adornado con un cordoncillo hecho de fibras entrelazadas de dos tonos diferentes, unidas por un sencillo nudo en la parte baja de la abertura. Estas prendas pueden tener distintos largos, y de color liso o con rayas. A veces, la parte baja está bordeada con rayas entrecruzadas de diferentes colores cuyos hilos, de 15 a 25 cm de longitud, se anudan en franjas en las costuras laterales. A veces se adorna el delantero con rayas verticales. Se llevan encima de una blusa o camisa de manga larga.</p>
<p><b>Fajas Karen</b></p> 	<p>Estrechas bandas de tela tejida artesanalmente de color liso y franjas de 25 cm. En las extremidades se tejen bandas transversales de hilo mucho más grueso, cuyas extremidades cuelgan a cada lado a modo de franjas.</p>

Denominación de los productos	Descripción de los productos
<p data-bbox="83 309 178 336"><b>Faja Lahu</b></p> 	<p data-bbox="766 309 1393 389">Estrechas bandas de tela tejida artesanalmente, adornadas con rayas longitudinales de color, rematadas por largas trenzas con pequeñas borlas de colores vivos.</p>
<p data-bbox="83 795 197 822"><b>Blusas Lahu</b></p> 	<p data-bbox="766 795 1393 931">Variante del kimono, con mangas más amplias y frecuentemente con un adorno de franjas vivamente coloreadas en su parte superior. El delantero de la blusa cierra a la derecha, abrocha en el cuello y continua en arco hasta la axila derecha. El borde de la tela está adornado con una cinta rayada de 7 a 8 cm.</p>
<p data-bbox="83 1265 267 1292"><b>Faldas del Nordeste</b></p> 	<p data-bbox="766 1265 1393 1451">Faldas caracterizadas por amplios bordes tejidos con efecto de bordado obtenido pasando los hilos con una aguja en el bastidor para variar los colores. Predominan los dibujos geométricos, pero también se hallan pájaros, flores y animales. Se trata de un producto artesanal de gran belleza que exige una gran pericia. Los bordes pueden ser sencillos o tejidos en toda la anchura de la falda en seda lisa o a rayas verticales.</p>
<p data-bbox="83 1720 351 1747"><b>Chaquetas o blusas Hilltribe</b></p> 	<p data-bbox="766 1720 1393 1856">Cortadas sobre el modelo de prenda Karen de corte recto, pero sin la larga franja. La prenda Hilltribe posee dibujos más recargados con los bordes más profundos, rematados por una franja de 2 a 3 cm en toda su anchura. Tejidas a mano con un cordón trenzado en el cuello y contorno de mangas a guisa de adorno.</p>

Denominación de los productos	Descripción de los productos
<p><b>Chaquetas y blusas Chiengmai</b></p> 	<p>Prenda tradicional, tipo kimono, de cuello redondo, con cierre en el centro del delantero mediante cintas para anudar. Este modelo varía desde un tejido liso, muy basto, de fabricación artesanal a las camisas para hombres de algodón medio y a los vestidos para señoras en algodón medio, liso, adornados con franjas coloreadas.</p>
<p><b>Prendas recamadas Chiengmai</b></p> 	<p>Aun siendo una prenda originaria de Chiengmai, no es un vestido tradicional Chiengmai. Con todo, es un artículo de la artesanía Thai. Son prendas sencillas, amplias, de algodón oscuro, tono liso y corte recto, con forma en las mangas y escote. Con adornos de flores de colores vivos recamadas en los bordes, en el bajo, en los bolsillos y/o en el delantero. Se hace en todas las tallas y puede llevar cierre de cremallera en el delantero y espalda.</p>
<p><b>Faldas tradicionales tailandesas</b></p> 	<p>Falda cilíndrica envolvente, formada por 2 metros de tejido aproximadamente, cosida en forma de tubo, cuyas extremidades se superponen. La prenda se lleva como falda larga. Pueden realizarse en seda lisa o rayada, o tejidas con hilos de seda y metálicos entremezclados, con adornos en los bordes.</p>
<p><b>Tapices murales Thai</b></p> 	<p>Rectángulos de algodón medio con franjas de 1 cm en los bordes, unidos a tiras de madera pintadas. Los tapices están adornados con motivos tailandeses tradicionales, monocromos o policromos, como por ejemplo bailarines tailandeses, elefantes o una barca real, pintados sobre el algodón.</p>
<p><b>Tapices murales de terciopelo</b></p> 	<p>Artísticas pinturas de Buda, elefantes o escenas tailandesas en terciopelo oscuro.</p>

Denominación de los productos	Descripción de los productos
<p data-bbox="86 315 389 338">Cojines tradicionales tailandeses</p> 	<p data-bbox="768 315 1393 443">De forma rectangular, están compuestos por ocho tubos rectangulares unidos dejando un espacio vacío. Se utilizan como manguitos en las zonas más frías. Pueden realizarse en seda, algodón o tejido de fabricación artesana. Los cojines están recubiertos de tejido liso o estampado con dibujos tailandeses.</p>
<p data-bbox="86 707 363 730">Chaqueta para hombre Akha</p> 	<p data-bbox="768 707 1393 835">La chaqueta para hombre Akha, en algodón negro y tejida artesanalmente, posee un cuello tipo chino. Los bordes están adornados con motivos de diferentes colores; está decorada con hileras de botones y/o monedas de plata o aluminio. Generalmente lleva bandas recamadas en punto de cruz.</p>
<p data-bbox="86 1223 363 1245">Chaqueta para mujeres Akha</p> 	<p data-bbox="768 1223 1393 1301">La chaqueta para mujeres Akha es parecida a la de los hombres, pero sin cuello y generalmente lleva como adorno un tejido con colores más variados.</p>
<p data-bbox="86 1715 194 1738">Falda Meo.</p> 	<p data-bbox="768 1715 1393 1872">La falda Meo está formada por unos 6 metros de batik Meo plisado. Los bordes están formados por una banda de tejido de aproximadamente la misma longitud. El batik Meo es blanco y azul marino. El adorno se compone de una infinita variedad de colores y diseños. Generalmente, lleva bandas de tejido cosidas para separar los diseños del bordado.</p>

Denominación de los productos	Descripción de los productos
<p>Delantal Meo</p> 	<p>El delantal Meo es puramente decorativo. Consiste en una banda de tejido de 25 x 75 cm aproximadamente con bordados y adornos.</p>
<p>Tapiz mural Lahu</p> 	<p>Tejido a mano, se compone de varias hileras de diseño tradicional Lahu entremezcladas con hileras de borlas o bien una banda de lana lisa tejida según otro diseño. Se fija a una flecha de bambú y se cuelga mediante una cinta de lana trenzada. La extremidad inferior del tapiz está rematada por una hilera de franjas de lana o de algodón.</p>
<p>Mantas Karen</p> 	<p>Las mantas Karen están compuestas por tres o cuatro paños tejidos artesanalmente y cosidos por sus bordes. Son de algodón y generalmente con rayas. Uno de los lados lleva una hilera de franjas de 7 a 13 cm de largo. El tejido utilizado es parecido al de chaquetas y blusas.</p>

**PROTOCOLO C**

En virtud de lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 8 del Acuerdo, podrá fijarse un límite cuantitativo a nivel regional si las importaciones de un producto determinado en una región de la Comunidad fueran superiores, respecto de las cantidades fijas en las condiciones definidas en el apartado 2 del artículo 8 citado, al porcentaje regional siguiente:

Alemania	25,5 %
Benelux	9,5 %
Francia	16,5 %
Italia	13,5 %
Dinamarca	2,7 %
Irlanda	0,8 %
Reino Unido	21,0 %
Grecia	1,5 %
España	7,5 %
Portugal	1,5 %

**PROTOCOLO D**

La tasa de crecimiento de los límites cuantitativos establecidos con arreglo al artículo 8 del Acuerdo se determinará de la forma siguiente:

Para los productos de las categorías de los grupos I, II y III, la tasa de crecimiento se fijará de común acuerdo entre las Partes, con arreglo al procedimiento de consulta previsto en el artículo 16 del Acuerdo. Dicha tasa en ningún caso podrá ser inferior a la tasa más elevada de la que se beneficien los productos correspondientes en virtud de lo dispuesto en Acuerdos bilaterales celebrados en el marco del Acuerdo de Ginebra entre la Comunidad y otros terceros países cuyo nivel de intercambios sea igual o comparable al de Tailandia.

## PROTOCOLO E

Las reimportaciones en la Comunidad, con arreglo al apartado 2 del artículo 4 del presente Acuerdo, de los productos enumerados en el Anexo al presente Protocolo se regirán por dicho Acuerdo salvo lo dispuesto a continuación:

1. Sólo se considerarán reimportaciones con arreglo al apartado 2 del artículo 4 las reimportaciones en la Comunidad sujetas a los límites cuantitativos concretos estipulados en el Anexo a este Protocolo, tal como se modifique mediante la aplicación de los apartados 2 y 3.
2. Las reimportaciones no cubiertas por el Anexo se someterán a límites cuantitativos específicos previa celebración de consultas con arreglo a los procedimientos establecidos en el artículo 16 del Acuerdo, siempre que los productos de que se trate estén sometidos a los límites cuantitativos fijados en el Anexo II del Acuerdo.
3. La Comunidad podrá, a discreción y teniendo en cuenta los intereses de ambas Partes, o en el marco de una solicitud establecida en el artículo 16 del Acuerdo:
  - a) examinar las posibilidades de transferencia entre categorías y la utilización por anticipado o el traslado de partes de límites cuantitativos específicos de un año a otro;
  - b) considerar la posibilidad de reasignar a otra región cualquier límite cuantitativo específico que no se haya utilizado en una región de la Comunidad.
4. No obstante, la Comunidad podrá efectuar automáticamente los ajustes previstos en el apartado 3, hasta el siguiente límite:
  - a) la transferencia entre categorías hasta el 20 % de la participación establecida para la categoría a la cual se efectúa la transferencia;
  - b) el traslado de límites cuantitativos específicos de un año a otro hasta el 10,5 % de la participación para el año de utilización efectiva;
  - c) la utilización anticipada de límites cuantitativos específicos de un año a otro hasta un 7,5 % de la participación para el año de utilización efectiva.
5. La Comunidad informará a Tailandia de todas las medidas adoptadas de conformidad con los apartados anteriores.
6. Las autoridades competentes de la Comunidad se encargarán de la imputación al límite cuantitativo a que se refiere el apartado 1, en el momento de la expedición de la autorización previa, con arreglo a lo dispuesto en la normativa comunitaria relativa al perfeccionamiento pasivo [Reglamento (CEE) nº 636/82]. Se imputará un límite cuantitativo específico para el año en que se emita una autorización específica.
7. Con arreglo a las disposiciones del Protocolo A, Tailandia expedirá un certificado de origen para todos los productos cubiertos por el presente Protocolo, en el que figurará una referencia a la autorización, previa a que se refiere el apartado 6 como prueba de que la operación de perfeccionamiento descrita en la autorización previa se ha efectuado en Tailandia.
8. La Comunidad comunicará a Tailandia los nombres, direcciones y modelos de sellos utilizados por las autoridades de la Comunidad para la expedición de las autorizaciones previas a las que se refiere el apartado 6.
9. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 a 8 anteriores, Tailandia y la Comunidad continuarán sus consultas para alcanzar los medios mutuamente aceptables que permitan a ambas Partes beneficiarse de las disposiciones del régimen de perfeccionamiento pasivo (RPP) del Acuerdo con vistas al desarrollo eficaz del comercio de textiles entre Tailandia y la Comunidad.

## Anexo al Protocolo E

Por razones de orden práctico las descripciones de los productos que figuran en el Anexo I se dan en el presente Anexo de manera abreviada

## Tráfico de perfeccionamiento pasivo

Categoría	Descripción	Unidades	Año	Límites cuantitativos CEE	
7	Camisas, blusas-camiseras y blusas, de tejido o de punto	1 000 piezas	1987	DE	72
			1988		77
			1989		83
			1990		89
			1987		FR
1988	11				
1989	11				
1990	11				
			1987	IT	17
			1988		18
			1989		20
			1990		22
			1987		BL
1988	24				
1989	26				
1990	28				
			1987	CEE	122
			1988		130
			1989		140
			1990		150
			21		«Parkas» y anoraks, de tejido
1988	96				
1989	115				
1990	137				
1987	IT	20			
1988		22			
1989		24			
1990		26			
			1987	BL	45
			1988		49
			1989		53
			1990		58
			1987		CEE
1988	167				
1989	192				
1990	221				

Categoría	Descripción	Unidades	Año	Límites cuantitativos CEE	
26	Vestidos de tejido o de punto	1 000 piezas	1987 1988 1989 1990	DE	52 57 62 67
			1987 1988 1989 1990	FR	11 11 11 11
			1987 1988 1989 1990	IT	16 17 19 21
			1987 1988 1989 1990	BL	16 17 19 21
			1987 1988 1989 1990	CEE	95 102 111 120

**PROTOCOLO F**

La Comunidad y Tailandia acuerdan que, caso de prorrogarse el Acuerdo Multifibra por un período que supere la fecha de 31 de diciembre de 1990, la validez del presente Acuerdo quedará automáticamente prolongada por un período adicional de un año hasta el 31 de diciembre de 1991, conforme a las condiciones económicas y técnicas del Acuerdo en vigor, incorporando las adaptaciones estrictamente necesarias para la aplicación del Acuerdo en un quinto año.

---

**Acta aprobada**

En el contexto del Acuerdo entre la Comunidad y Tailandia sobre el comercio de productos textiles, rubricado el 28 de junio de 1986, la Comunidad ha declarado estar dispuesta a examinar con espíritu de cooperación, en la búsqueda de una solución apropiada, cualquier solicitud de Tailandia para una utilización anticipada y para el traslado de una parte de cualquier límite cuantitativo, con arreglo a lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 7 del Acuerdo, además de lo establecido en el mencionado artículo 7.

Se ha acordado que la utilización por anticipado de una parte de los límites cuantitativos de 1987 para cada categoría de productos queda autorizada hasta el 5 % del correspondiente límite cuantitativo de 1986.

Asimismo se ha acordado que queda autorizado el traslado de los límites cuantitativos del año 1987 de cantidades no utilizadas durante el año 1986 hasta el 7 % del correspondiente límite cuantitativo de 1987.

*El jefe de la Delegación  
del Reino de Tailandia*

*El jefe de la Delegación  
de la Comunidad Económica Europea*

---

---

**Canje de notas**

La Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas saluda a la Misión del Reino de Tailandia ante las Comunidades Europeas y tiene el honor de referirse a la nota, de 28 de junio de 1986, relativa al Acuerdo de productos textiles entre Tailandia y la Comunidad, rubricado el 28 de junio de 1986.

La Dirección General desea confirmar que, a la espera de que se concluyan los procedimientos necesarios para la celebración y entrada en vigor de dicho Acuerdo, la Comunidad aplicará provisionalmente las disposiciones del Acuerdo a partir del 1 de enero de 1987.

La Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas aprovecha esta ocasión para expresar de nuevo a la Misión del Reino de Tailandia ante las Comunidades Europeas el testimonio de su más alta consideración.

---

**Canje de notas**

La Misión del Reino de Tailandia saluda a la Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas y tiene el honor de remitirse al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre Tailandia y la Comunidad, rubricado el 28 de junio de 1986.

La Misión desea comunicar a dicha Dirección General que, a la espera de que se concluyan los procedimientos necesarios para la aceleración y entrada en vigor de dicho Acuerdo, el gobierno del Reino de Tailandia está dispuesto a autorizar la aplicación provisionalmente de las disposiciones de dicho Acuerdo a partir del 1 de enero de 1987, en el caso de que la Comunidad esté dispuesta a hacer lo mismo.

La Misión agradecería que la Comunidad tuviese a bien confirmar su acuerdo sobre lo que precede.

La Misión del Reino de Tailandia aprovecha esta ocasión para expresar de nuevo a la Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas el testimonio de su mayor consideración.

---

**Declaración conjunta relativa a los tejidos batik y a los productos derivados de los mismos**

- A. La Comunidad y Tailandia convienen en que no podrá considerarse que los tejidos batik han sido elaborados mediante el procedimiento artesanal tradicional batik si, para cada uno de los colores o tonos aplicados al tejido, no se han realizado a mano todas las operaciones que seguidamente se detallan:
- encerado (aplicación manual de cera al tejido);
  - tinte/pintura (aplicación de color, bien mediante el método tradicional de tinte artesanal, bien mediante pintura a mano);
  - eliminación de la cera (hervido del tejido para desprender la cera).
- B. Las Partes acuerdan asimismo, por la presente, las siguientes disposiciones:
- Las autoridades competentes de la Comunidad considerarán como productos textiles de artesanía familiar del folklore tradicional, con arreglo a la letra c) del artículo 1 del Protocolo B, a todos los tejidos batik, sin tener en cuenta el método de manufactura del tejido básico, así como a todos los productos fabricados a partir de ellos o derivados de los mismos, cosidos a mano o en una máquina de coser accionada con la mano o con el pie, siempre y cuando el procedimiento de aplicación de tonos y colores al tejido haya sido el proceso de artesanía tradicional batik descrito anteriormente en el apartado A y previa certificación adecuada por parte de las autoridades competentes tailandesas.
  - Las autoridades competentes de Tailandia emitirán certificados conformes con el modelo anexo al Protocolo B para los tejidos batik, o productos derivados de los mismos, únicamente cuando tales tejidos o productos se hayan elaborado a través de los procedimientos mencionados en el apartado anterior, incluido el procedimiento de artesanía tradicional batik.

*El jefe de la Delegación  
del Reino de Tailandia*

*El jefe de la Delegación  
de la Comunidad Económica Europea*

**Acta aprobada**

La Comunidad y Tailandia acuerdan que, previa notificación, podrán realizarse transferencias de límites cuantitativos de un país ASEAN a límites cuantitativos de otro país Asean en cualquier categoría de los grupos I, II y III, hasta un 10 % de la participación regional del límite cuantitativo al que se realice la transferencia, siempre que se deduzca una cantidad equivalente de la participación del límite cuantitativo correspondiente para la misma región establecido en el Acuerdo de la Comunidad con otro país ASEAN.

La realización de tales transferencias estará subordinada a la recepción de la correspondiente notificación del país ASEAN que acepte una deducción del límite cuantitativo de que se trate.

Tales transferencias serán aplicables en el año en que se realice la notificación.

*El jefe de la Delegación  
del Reino de Tailandia*

*El jefe de la Delegación  
de la Comunidad Económica Europea*